

2012

التقرير السنوي
Annual Report



HUMAN APPEAL
INTERNATIONAL
U.A.E



هيئة الأعمال الخيرية
الإمارات العربية المتحدة

www.hai.ae

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
«وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ»
[التوبة: 105]

2012

التقرير السنوي
Annual Report



المغفور له بإذن الله تعالى
الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان
طيب الله ثراه

إن مساعدة الأشقاء والأصدقاء واجب إنساني، وواجب الصديق أن يقضي حاجة صديقه المحتاج، وأن الخالق عز وجل وضع في الشرائع السماوية قواعد للإنسان ليكون في عون أخيه وأهم هذه القواعد الرحمة والتكافل بين البشر، وأن يساعد القادر غير القادر وإننا لا نستطيع أن نعزل أنفسنا عن بقية العالم نصادق في شرف ونتعاون في كرامة ونساعد دون زهو أو مفاخرة ونناصر مبادئ المساواة والعدل.

The Deceased
Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan
May Allah Bless His Soul.

"Helping brothers and friends is a humanitarian duty. It's friend's duty to serve his friend's needs. The Almighty creator has put, in the heavenly religions, rules for the human being to be in support for his brother; the most important of these rules are mercy and solidarity. Then, the able will assist the unable. To add, we cannot isolate ourselves from the rest of the world. Hence, we establish friendships in honor, cooperate in dignity, and help without arrogance or boastfulness; besides we stand by principles of equity and justice."



صاحب السمو
الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم
نائب رئيس الدولة - رئيس مجلس الوزراء - حاكم دبي

His Highness
Sheikh Mohammed bin Rashid Al-Maktoum
Vice President –Prime Minister-Ruler of Dubai



صاحب السمو
الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان
رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة

His Highness
Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan
President of the United Arab Emirates



سمو
الشيخ عمار بن حميد النعيمي
ولي عهد إمارة عجمان

His Highness
Sheikh Ammar bin Humaid Al Nuaimi
Crown Prince of Ajman



صاحب السمو
الشيخ حميد بن راشد النعيمي
عضو المجلس الأعلى للاتحاد - حاكم إمارة عجمان

His Highness
Sheikh Humaid bin Rashid Al-Nuaimi
The Ruler of Ajman Member of UAE Supreme Council



كلمة شكر وتقدير

إن كلمات الثناء تتضاءل امام من علّمنا ان الثناء أكبر من مجرد كلمات، إنها مسيرة عمل، وحضناً دافئاً نُعدّه لمن يأتي بعدنا من جيل الوفاء الممتد عروفاً داخل ارضنا الإمارات الطيبة، هناك حيث يكون لكل إنسان بصمته في البناء، ويجتمع هذا الغراس كله ليشهد بفضل من علّمنا، صاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي حفظه الله تعالى، وإننا نكبر تحت يده، ونسمو بدعمه وتوجيهه، وندعو الله لحفظه وتوفيقيه، والنهل من حكمته، والسير على طريقه الرائد القويم.

Thanks and Appreciation

The praiseful words get smaller in front of the one who taught us that praising is not mere words. Rather, it is a work march and a warm embrace for the upcoming faithful generations that are deeply rooted in this good land. Every person has a special print in the establishment process. These seedlings are gathered to testify the favor of our leader H.H Sheik Humaid bin Rashid AL-Nuaimi. We are growing under his patronage and we rise with his support and directions. We ask the Almighty to preserve him and to grant him wisdom to follow the right path.

Board of directors مجلس الإدارة

الشيخ / خالد بن زايد بن صقر آل نهيان
Sheikh/Khalid bin Zayed Al-Nahyan
نائب رئيس مجلس الإدارة
Vice-chairman



سعادة / أحمد عتيق الجميري
H.E/Ahmad Atiq Al-Jumairy
رئيس مجلس الإدارة
Chairman



سعادة / عبدالله محمد المويجي
H.E/Abeullah M. Al- mowaja'i
عضو مجلس الإدارة
Member



سعادة / خليفة راشد الشعالي
H.E/Khalifa Rashid al-Sha'ali
عضو مجلس الإدارة
Member



سعادة / سالم بن أحمد النعيمي
H.E/ Salem A. Al-Nuaimi
الأمين العام
Secretary-General



سعادة / محمد بن عبد الله الحمراني
H.E/ Mohammad bin A. Al-Homrani
عضو مجلس الإدارة
Member



سعادة / عبيد محمد جمعة المطروشي
H.E/Obeid Mohammad J. Al-Matrushi
نائب الأمين العام
Deputy of secretary general





الرؤية

أن نكون من أوائل الهيئات الرائدة والمبدعة محلياً وعالمياً في خدمة الإنسانية.

Vision

To be one of the pioneer creative organizations in supporting humanity locally and globally.

الرسالة

مؤسسة خيرية انسانية عالمية غير حكومية تقوم على تقديم الخدمات المستدامة للمجتمعات الفقيرة والمحتاجة ضمن المعايير الدولية والقيم الانسانية النبيلة باحدث الوسائل البشرية والتقنية .

Mission

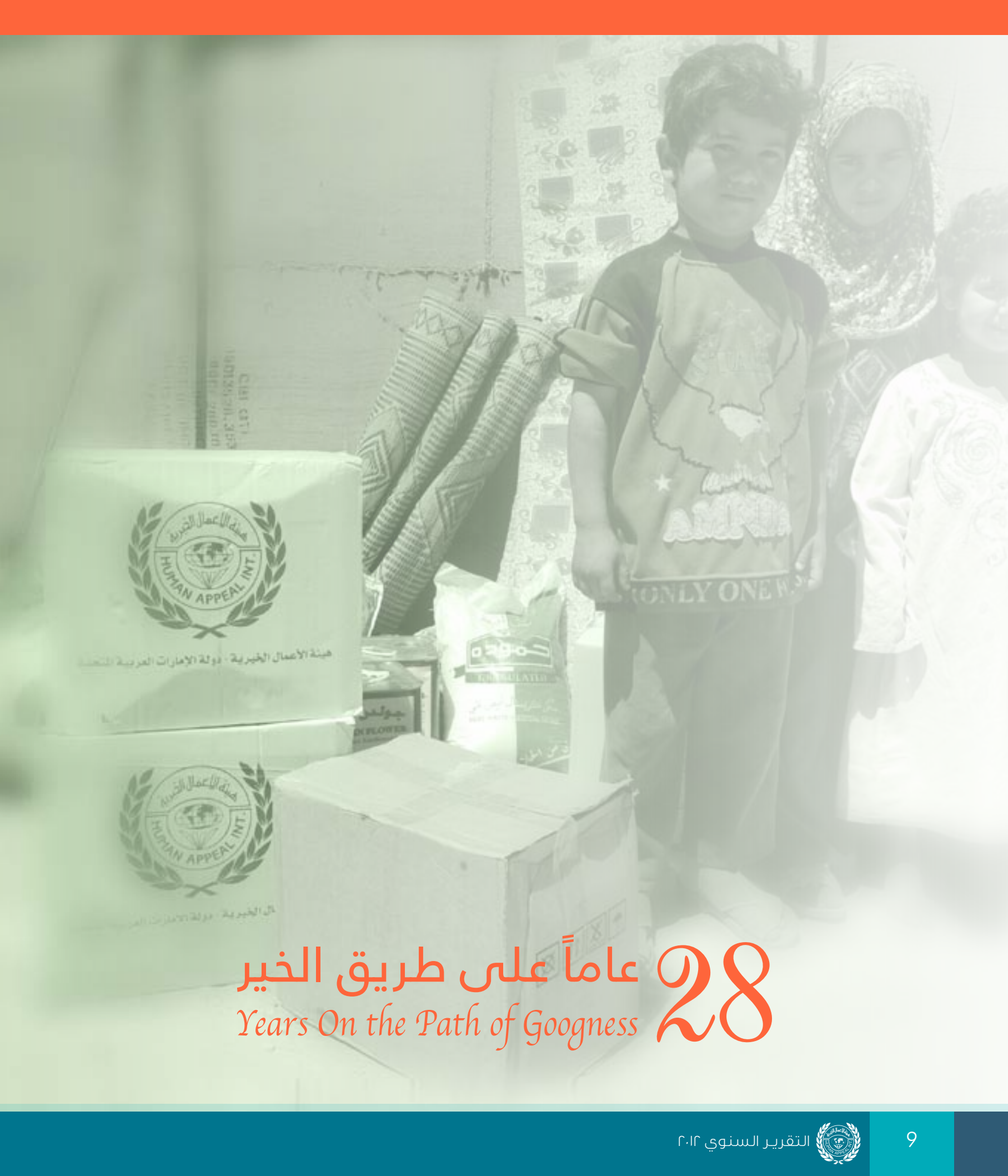
An international humanitarian non-governmental institution that provides the poor communities with sustainable services. The services that are provided through the most modern human and technical procedures are congruent with the international criteria and the noble humanitarian values.

الأهداف

- تعزيز وتوطيد علاقات الهيئة مع المتعاملين والشركاء و المجتمع محليا ودوليا.
- تعزيز دور الهيئة في التنمية المستدامة وتطوير المجتمعات وتعزيز التنمية الاجتماعية محليا ودوليا.
- رفع مستوى تنمية وتطوير وتحفيز الموارد البشرية بالهيئة ومكاتبها الميدانية.
- تنمية وتطوير موارد الهيئة لرفع مستوى دعم البرامج والمشاريع التنموية.

Goals

- Enhancing HAI relations with the clients, the partners and the community locally and internationally.
- Enhancing HAI role in the field of sustainable development and communities development locally and globally
- Promoting the level of human resources in HAI offices
- Promoting HAI resources to support the developing programs



عاماً على طريق الخير

Years On the Path of Googness

28



عهد جديد New era

إطلاق الإستراتيجية الجديدة Launching new strategy

2015 - 2013

Applying the qualitative measures, HAI has launched its new strategies 2013 - 2015. These strategies manifest new vision for humanitarian activities. HAI has worked with Think Plus Company to update its programs and administrative plans. This procedure has been advocated during the sixth meeting of field offices directors. It is worth noting that the director and the members of HAI board as well as the secretary general and the directors of the various administrations have attended the meeting.

تطبيقاً لمعايير الجودة المهنية أطلقت هيئة الأعمال الخيرية إستراتيجيتها الجديدة ٢٠١٣ - ٢٠١٥ برؤية جديدة للعمل الانساني حيث قامت بتحديث برامجها وخططها الإدارية بمشاركة مع شركة «ثنك بلس» المتخصصة بتطوير النظم الإدارية، جاء ذلك ضمن ملتقى مدراء المكاتب الميدانية السادس الذي شارك فيه رئيس وأعضاء مجلس الإدارة والأمين العام ومدراء الإدارات ومدراء المكاتب الميدانية.

من فعاليات ملتقى مدراء المكاتب الميدانية السادس

A side of the events arranged during the sixth meeting of the field offices directors





The Emirates is a renewed field of charity

The United Arab Emirates is a generously giving country. It took the initiative in doing charity or contributing in charitable works ages ago. This tendency was the result of conformity to the deceased Sheik Zaid's directions. On his way, Sheik Khalifa and the country's Sheiks decides to proceed –may Allah protect them. They are the best followers for the best antecedents. To add, the divine directions to do goodness are many.

Gratitude be to Allah and the generous people, Human Appeal International has succeeded greatly and achieved a positive tangible effect during its long march. Still, HAI seeks with accelerated steps to achieve more especially in times when it witnesses a promising future and a strong status through adopting a wide-ranging strategic policy. The strategy starts with specifying the goals and deciding on the activities and the initiatives as well as the required fields. This culture should be enhanced basing on our props that promotes this aspect and calls for its proliferation.

Despite the previously noted development in the charitable work, we are in need for a lot of efforts to be exerted to elevate the level of charitable work. In fact, the needs are increasing daily and life requirements do not stop in a limit; thus, challenges are also growing. We need to get benefit from others experiences in order to fasten the roots of charity in the society. We are in need for others' experiences to draw the plans, to arrange the priorities, to develop the teams, to distribute the roles amongst the capabilities. We are also in need for a clear vision to be circulated amongst the workers to achieve the ambitious dreams in a way that we serve the social needs. We are in need to analyze the current situation of HAI in order to design its vision and mission as well as specifying its values. It is crucial to lay out the factors of success through analyzing points of strength and weakness as well as determining the possible opportunities and the challenges from the leaders point of view. It is also necessary to point out the center pints and factors of success to design the organizational system. This plan will clarify the way that HAI must go through to achieve its goals and to develop the status of the beneficiaries through providing excellent services. HAI strategic plan will contribute in promoting the quality of its projects and programs. We are promoting our product to carry out the leading role that we are supposed to fulfill.



سعادة / سالم بن أحمد النعيمي
الأمين العام

H.E/ Salem Al-Nuaimi
Secretary-G.

الإمارات ميدان متجدد للعمل الخيري

الإمارات بلد معطاء، أخذ المبادرة في أعمال الخير والمشاركة فيها منذ القدم بتوجيهات المغفور له الشيخ زايد، وسار على نهجه الشيخ خليفة وشيوخ الدولة «رعاهم الله» فهم خير خلف لخير سلف.

لقد حققت الهيئة بفضل الله سبحانه وتعالى ثم بجهود الخيرين نجاحاً باهراً وأثراً إيجابياً ملموساً في مسيرتها الطويلة، ولا زالت تسعى بخطوات متسارعة لتحقيق المزيد خاصة

وهي تشهد ميلاداً لمستقبل واعد ومكانة أقوى بسعيها لرسم سياسة إستراتيجية بعيدة المدى، تبدأ من تحديد الأهداف التي نسعى من أجلها، وتحديد الأنشطة والمبادرات والمجالات المطلوبة، وتعزيز ثقافة هذا العمل انطلاقاً من مرتكزاتنا التي تدعم هذا الجانب وتدعو إليه.

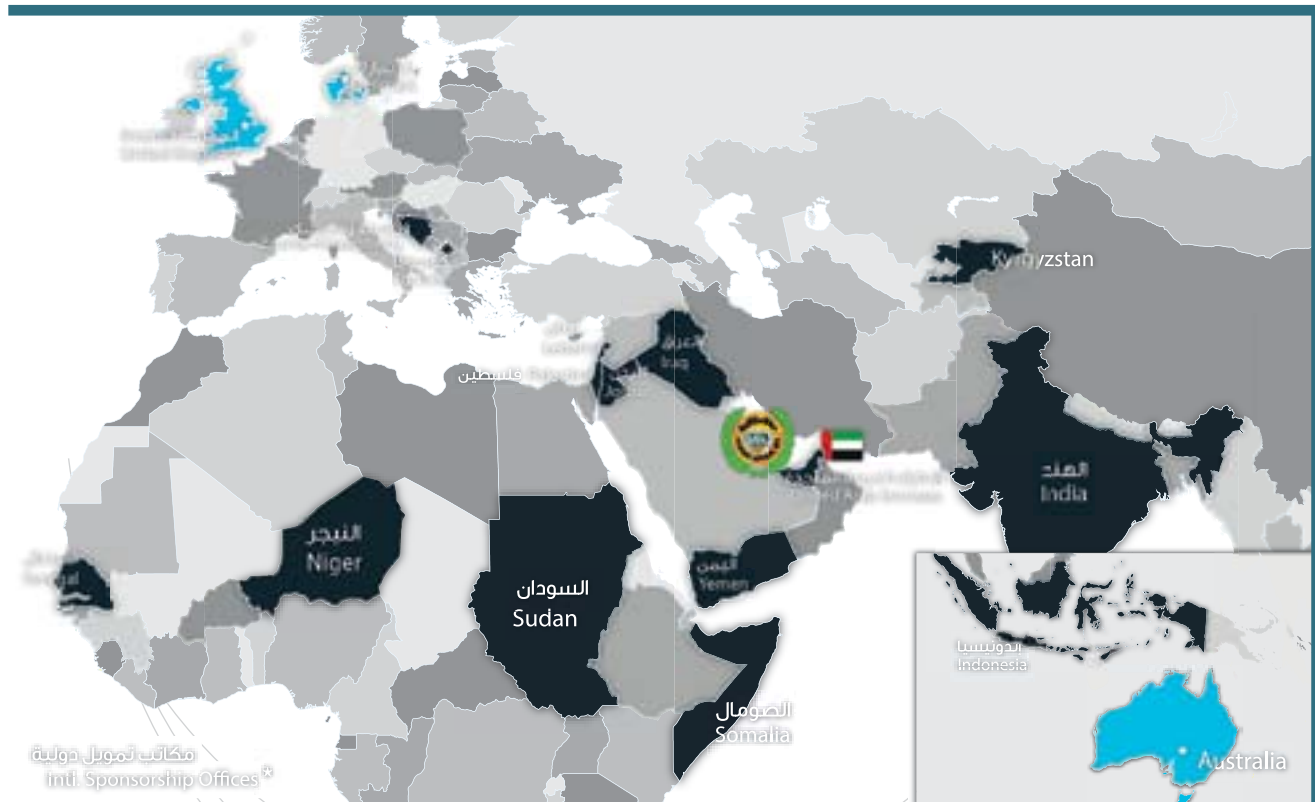
وبرغم تطور العمل الخيري إلا أنه بحاجة إلى الكثير من الجهد ليرقى إلى المراتب المتميزة، فالحاجات في تزايد، ومطالب الحياة لا تتوقف، ومن ثم فإن التحديات كبيرة وينبغي الاستفادة من خبرات الغير في ترسيخ العمل، ورسم الخطط والاستراتيجيات، وترتيب الأولويات، وتطوير الكوادر، وتوزيع الأدوار بين هذه الطاقات، وكذلك وجود الرؤية الواضحة لدى العاملين بالأهداف الطموحة، وبما يحقق تطلعات أفراد المجتمع، وكذلك تحليل ودراسة الوضع الحالي للهيئة، وتصميم رؤيتها ورسالتها والقيم السامية التي تعمل على وفقها، ومراجعة وتحليل وتحديد عناصر القوة والضعف والفرص والتحديات من منظور قيادي واستراتيجي، وتحديد مرتكزات وعوامل النجاح الرئيسية، وتصميم الهيكل التنظيمي.

هذه الخطة ستعمل على رسم الطريق الذي يجب أن تسلكه الهيئة في تحقيق أهدافها والارتقاء بالمستفيدين من خدماتها بجودة عالية ومستوى عالمي، لأن الخطة الإستراتيجية للهيئة ستسهم في تحسين كفاءة مشاريعها وبرامجها وتحقيق جودة المخرجات لإنجاز الدور الريادي المنوط بها.

مناطق عمل هيئة الأعمال الخيرية حول العالم Human Appeal Intl. - Worldwide Operations

تعمل الهيئة خارج وداخل الامارات عبر منظومة من المكاتب الميدانية ذات الخبرة الواسعة في تقديم المساعدات ورصد حاجة المجتمعات هناك، حيث يقوم المكتب الميداني بعمل مسوحات ميدانية للشرائح الأكثر حاجة ومن ثم ايصال المساعدات إلى المستحقين.

HAI works outside the UAE in the frame of experienced field offices in providing assistance and observing the community needs there. To do so, the field office conducts field surveys for the neediest sectors to pass the aid for those who deserve it.



السنغال
Senegal
تأسس عام 1989
Foundation

السودان
Sudan
تأسس عام 1988
Foundation

العراق
Iraq
تأسس عام 2004
Foundation

لبنان
Lebanon
تأسس عام 1994
Foundation

الإمارات
U.A.E
تأسس عام 1984
Foundation

فلسطين
Palestine
تأسس عام 1995
Foundation

الأردن
Jordan
تأسس عام 1989
Foundation

البوسنة
Bosnia
تأسس عام 1998
Foundation

قرقيزيا
Kyrgyz
تأسس عام 1995
Foundation

الدنمارك
Denmark
مكتب تمويل
Funding Office

أستراليا
Australia
مكتب تمويل
Funding Office

الصومال
Somalia
تأسس عام 1997
Foundation

اندونيسيا
Indonesia
تأسس عام 2010
Foundation

النيجر
Niger
تأسس عام 2005
Foundation

اليمن
Yemen
تأسس عام 1996
Foundation

الهند
India
تأسس عام 1984
Foundation

كوسوفا
Kosovo
تأسس عام 2000
Foundation

الصفات الدولية International Descriptions

منذ أكثر من 28 عاماً والهيئة تعمل في أصقاع الأرض من مشرقها إلى مغربها مما لفت إنتباه كثير من المنظمات الدولية لعمل الهيئة والخبرة التي تمتلكها عبر كادرها ومكاتبها الميدانية، لذا كانت هناك الكثير من الاتفاقيات مع المنظمات الدولية والعالمية للعمل المشترك.

For the past 28 years, HAI works eastwards and westwards. Its long experience and qualified team made it possible for HAI to sign various agreements with the international organizations for partnership.

اتفاقيات مع المفوضية
العليا لشؤون اللاجئين

Agreements with the Office of the
High Commissioner for Refugees



صفة استشارية في المجلس
الاقتصادي للأمم المتحدة

It enjoys an advisory status in the
economic council at the United
Nations.

مراقب في مجلس محافظي
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
An observer in the Governors'
Board of the International Fund for
Agricultural Development



اتفاقيات
مع منظمة اليونيسيف
Agreements with
the UNICEF

اتفاقيات مع برنامج الخليج العربي
لدعم منظمات الأمم المتحدة الإنمائية
Agreements with the Arab Gulf
Program for Development



عضوية دائمة في المجلس
الإسلامي العالمي للدعوة والإغاثة
Permanent membership in
the World Islamic Council for
Advocacy and Relief



اتفاقيات مع برنامج
الأمم المتحدة الإنمائي
Agreements with the United
Nations Development Program



عضو المجلس العالمي
للمنظمات التطوعية
Member of international Council
of Voluntary Agencies



اتفاقيات مع البنك
الإسلامي للتنمية
Agreements with Islamic
Development Bank





الإنجازات داخل الإمارات
Achievements in the UAE



الإمارات
Emirates

المشروعات التي نُفذت عام ٢٠١٢ داخل الإمارات؛
The projects implanted during 2012 in the UAE:

المشروع	درهم AED	Project
توزيع الزكاة	9,544,030	Distribution of Zakah
مساعدة طالب علم	1,951,102	Supporting a student
كفالة الأيتام	2,881,788	Orphans sponsorship
العون الغذائي	821,203	Food aid
حج البديل	1,979,033	Surrogate Haj
افطار صائم	1,061,988	Fast breaking
كفالة ودعم أسر متعقة	1,492,902	Supporting families
توزيع لحوم الأضاحي	294,728	Distribution of Adahi
توزيع أدوية ورعاية صحية	937,485	Health care
رعاية الفعاليات المجتمعية	380,936	Sponsoring social events
توزيع الكسوة	20,976	Dressing distribution
الحقيبة المدرسية	115,603	schoolbags
توزيع أجهزة كهربائية	43,240	Distribution of electric sets
سقى الماء	118,325	Watering people
فضل الزاد	707,910	Surplus food
تسيير عمرة رمضان	75,270	Minor (Umra) in Ramadan
الإجمالي	22,426,519	Total

درهم AED

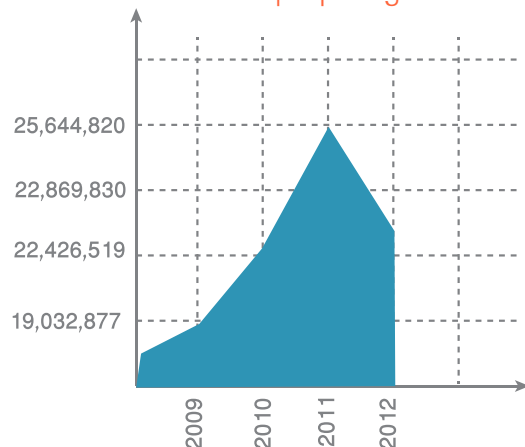
عدد المشروعات
Projects number
218

الميزانية Budget
22,426,519
درهم AED

تواصل هيئة الأعمال الخيرية دعمها للمشروعات داخل الإمارات حيث شهد عام 2012 تنوعاً يدعم البرامج المختلفة من تعليم وصحة و برامج اجتماعية عادت بالفائدة الكبيرة على مجتمعنا، وقد كان لمشروع توزيع زكاة المال النصيب الأكبر والذي بلغ 9.5 مليون درهم.

HAI continues its support for the projects inside the UAE. In 2013, HAI provided more back up for the various programs including education, health, social affairs. These plans have greatly served our community. It is worth noting that the plan of distributing alms has the biggest share (9.5 million AED)

مؤشر نمو حجم مشروعات الهيئة من عام ٢٠٠٩ - ٢٠١٢
The indicator of HAI projects growth 2009 - 2012





توزيع الزكاة داخل الإمارات

تواصل الفرق المتخصصة في الهيئة بتقديم مختلف أنواع الدعم للحالات المتقدمة لطلب الإعانات المختلفة، ويتم دراسة كل حالة لتخصيص مايلئم من المعونات المختلفة، وتحرص الهيئة على استيعاب مختلف احتياجات العائلات كالصحية والتعليمية والإنسانية إضافة الى متطلبات الحياة اليومية المختلفة. بلغ عدد المستفيدين من اموال الزكاة التي سجلتها للعام الماضي 2012 نحو 47650 شخصاً ينتمون 12 ألف أسرة، بواقع 2183 أسرة مواطنة، و9917 أسرة مقيمة، فيما بلغت القيمة الإجمالية للزكاة المدفوعة للمستحقين نحو 9 ملايين درهم، تم توزيعها داخل إمارات الدولة كافة، وتشير سجلات الهيئة إلى ان عدد المستفيدين من اموال الزكاة المذكورة دار بين فئة الفقراء والمساكين بحدود 3500 حالة، وفاقته أعداد الأسر المحتاجة من التي تسلمت مبالغ الدعم العيني نحو 4600 أسرة و170 حالة من المسنين والعاجزين عن العمل، و324 من الأرمال، و256 من المطلقات، و68 حالة من حالات الهجر الزوجي، فيما بلغ عدد الحالات العاجزة عن الإيفاء بمستلزماتها المالية المختلفة نحو 2066 حالة، اما الحالات الصحية كتكاليف العمليات الجراحية، وتوفير الأدوية الطبية، والمساعدة في تكاليف الولادة، فقد بلغ نحو 557 حالة ليصل عدد الحالات المتقدمة للحصول على الدعم المالي من الزكاة 12 ألف في مختلف إمارات الدولة ضمن مشاريع توزيع الزكاة داخل الإمارات العربية المتحدة.

12000

أسرة مستفيد من أموال الزكاة داخل الإمارات



Beneficiary- families from zakah in UAE

Destributing (Zakah) inside the UAE

The specialized teams continue their efforts in providing different kinds of support for the several recorded social cases of those applying for assistance. Every case will be studied separately to decide the suitable kind of aid. HAI is keen to accommodate the divergent family needs including the health, educational, and humanitarian needs as well as the daily life requirements.

During 2012, the beneficiaries of this plan reached 47650 people belonging to 12 thousand families. 2183 of these families were citizens while 9917 families were residing there. The total value of this plan amounted to 9 million AED distributed inside the UAE. HAI records point out that the beneficiaries of Alms were 3500 cases of the poor and the needy. The families that have received the in-kind assistance reached 4600 families, 170 cases of the elderly and the unable to work, 324 of the widows, 256 of the divorced, 68 of the abandoned. It is worth noting that HAI helped about 2066 cases who failed to fulfill their various financial needs. With regard to the health cases who are in need for the costs of the surgeries, providing medicine as well as helping to provide for delivery cases, HAI helped 557 people. In brief, the total of the needy cases who applied for getting financial support amounted to 12 thousands distributed in various Emirati states.

رعاة مشروع الزكاة Sponsors of Zakah project



Providing Khalifa Hospital with ECG device

جهاز لتخطيط القلب لمستشفى خليفة بن زايد

HAI has provided Khalifa hospital with a set for observing the heart "ECHO". The set that cost half a million AED was delivered at the hospital in Ajman. This kind act comes in the course of HAT constantly exerted efforts in supporting the health sector in the UAE. To do so, HAI is keen to offer the equipments that are supposed to enhance the role of the health sector and to facilitate its tasks. The ultimate aim is to widen the sector of the beneficiaries and to reduce the pressure that might result from the shortage of the medical sets. This activity also sheds the light on the importance of the charitable sector and its effective impact on supporting the implementation of plans that serves other sectors



”سلمت هيئة الأعمال الخيرية جهازاً حديثاً لتخطيط القلب «ECHO» الى منطقة عجمان الطبية لاستخدامه في مستشفى خليفة، وجرى تسليم الجهاز -الذي تبلغ قيمته نصف مليون درهم- في مقر المستشفى بإمارة عجمان وتأتي هذه الخطوة حرصاً من هيئة الأعمال الخيرية على دعم البرامج الصحية في الدولة، وتعزيز القطاع الصحي برفده بالعديد من المقومات التي تكفل اداء دوره وتسهل تقديم خدماته بتوسيع دائرة المستفيدين، وتقليل الضغط الناتج من شحة الأجهزة وارتفاع اعداد المصابين، كما تسلط الضوء في الوقت نفسه على ما يتمتع به قطاع العمل الخيري من فاعلية ودقة وقدرة على تنفيذ برامج مختلفة بمهنية واحترافية بالغة.

Student's project

مشروع طالب العلم

The support of the educational program is guided by the directions of our dear country to facilitate education procedures for all students at all academic stages. HAI was keen to respond for most of the applications paying attention to the condition set for that. We during 2012, HAI recorded the best results because it executed the plan of paying the school tuition for students inside the state. This plan cost HAI 1.2 million AED. Through the project, HAI paid the tuition of 1050 students belonging 60 schools at Ajman, Ras Al-Khimah, Um Al-Qwin, Sharejah. The beneficiaries are boys and girls studying at various academic stages. This plan is also distinguished for its procedure in providing the aid directly to the intended school. In the context of HAI constant pursuit to execute educational projects with the beginning of the new academic year 2011-2012, about 1500 school bags.



يصب دعم البرنامج التعليمي في إطار تنفيذ توجهات بلادنا العزيزة الخاصة بتسهيل سبل العلم أمام جميع الطلاب في مختلف المراحل الدراسية، وقد حرصت الهيئة على استيعاب معظم الطلبات في ضوء الشروط الخاصة لذلك، وحصلنا على أفضل النتائج حيث نفذت الهيئة مشروع تسديد الرسوم الدراسية للطلاب داخل الدولة ضمن خطتها الخاصة بتنفيذ البرنامج التعليمي للعام 2012 بقيمة 1.2 مليون درهم، وشمل المشروع تسديد رسوم طلبة ينتمون إلى 69 مدرسة في إمارات عجمان، ورأس الخيمة، وأم القيوين، والشارقة حيث بلغ عدد الطلاب المستفيدين من المشروع نحو 1050 طالباً لجميع المراحل الدراسية من الذكور الإناث، وتميز تنفيذ هذا المشروع بتقديم مبالغ الرسوم الدراسية بشكل مباشر إلى المدارس التي ينتمي إليها الطلبة المستفيدين. وضمن اطار استراتيجيات هيئة الأعمال الخيرية لتنفيذ مشاريعها المختلفة، وتركيزها على دعم المشروع التعليمي بالتزامن مع بدء فعاليات العام الدراسي الجديد 2011-2012 تم توزيع 1500 حقيبة دراسية لطلاب المدارس.

Distributing fast-breaking meals on abstinent families

About 500 abstinent families of those whom HAI sponsors have received coupons to get fast-breaking meals along Ramadan. The meal is sufficient for 67- people. Not only that, but the meal also includes other types of feed and drinks. The addressed families can get the meals from the restaurants that HAI adopts in Ajman. It is worth noting that HAI has taken into consideration to locate the nearest restaurant for each family in order not to charge these families any further cost for transportation. This comes in congruity with HAI mission of social mercy towards the feeble especially during Ramadan.



توزيع الإفطار للأسر المتعففة

تسلمت 500 أسرة متعففة تكفلها هيئة الأعمال الخيرية الكوبونات الخاصة بتوفير وجبات افطار طيلة ايام شهر رمضان المبارك، ويبلغ حجم الوجبة الواحدة 6-7 افراد مع المستلزمات الأخرى من اطعمة واشربة مختلفة تستطيع العائلات ان تصرفها من المطاعم الغذائية المعتمدة والمنتشرة في إمارة عجمان بالاتفاق مع الهيئة، وقد روعي في الحصول على صرف كوبونات وجبات الافطار من المطاعم ان تكون المطاعم المعنية قريبة من دار سكن العائلات المذكورة لكي تخفف عنها مؤونة الإنتقال الى اماكن بعيدة لصرف الكوبونات من جهة، ورغبة من الهيئة في ان لا تكلف الأسر اي نوع آخر من تكاليف صنع الطعام، او تجهيزه، وانما يتم الحصول عليه بكل انسيابية وسهولة، تنسجم مع الرفق والتواصل المجتمعي الذي تسعى اليه في تنفيذ جميع برامجها الأخرى خلال شهر

التاكسي الخاص بالسيدات

بالتعاون مع مجلس سيدات اعمال عجمان نفذت الهيئة مشروع النقل الخاص بالسيدات وذلك حيث تم شراء 4 مركبات ضمن المشروع الخاص بخدمة توصيل النساء بقيمة 260 الف درهم، وتعد هذه المبادرة ضمن مشاريع مجلس سيدات اعمال عجمان بهدف دعم وتشجيع السيدات على تأسيس وإدارة مشاريعهن الصغيرة والمساعدة على توفير فرص عمل تساهم في زيادة دخل الأسرة.



Women Taxi

Through coordination with Business Women Council- Ajman, HAI carried out the plan of women transportation. In doing so, HAI purchased 4 vehicles to support the intended plan. This plan is one amongst others that have been adopted by the Business Women Council- Ajman that aims at supporting women in their efforts to establish and manage their own small projects. This will certainly create new opportunities for work in a way that increases family-income.



دعم قطاع المرأة و الأسرة داخل الإمارات Supporting women and family sector in the UAE

Because of the special sensitive circumstances that women enjoy in our community besides being keen to following the path that our country chose in evaluating the mother, the wife, the daughter, HAI exerts its efforts to provide for life requirements and to achieve women integration in the society. Thus, HAI established the women committee to be concerned with women who suffer the absence of the supporter such as: the divorced, the widows, the abandoned and the wives of the ill, the disabled and the prisoners. The committee also offers the daily requirements in relation to social, health and educational needs. The ultimate goal is to help them to overcome their difficult circumstances without feeling being inferior to others through specialized team. This team searches for the needy people to provide them with decent life.

لخصوصية المرأة، واستكمالاً لنهج الدولة التي حرصت كل الحرص على تقدير مكانة المرأة أمّاً وزوجةً وأختاً وابنة وتوفير متطلبات الحياة، والاندماج النسوي في المجتمع كانت اللجنة النسائية التي تهتم بشؤون المرأة التي تعاني من ظروف غياب الرجل كالمطلقات والأرامل والمهجورات وزوجات المرضى والمعاقين والمساجين، وتحرص على توفير احتياجات الحياة الصعبة لهن من جميع النواحي الاجتماعية والصحية والتعليمية ومساعدتهن على اجتياز محنتهن وتقديم العون لأبنائهن دون شعور بالنقص والحاجة للمقارنة بالآخرين وذلك من خلال فريق مختص في العمل الميداني، يعمل عن البحث عن الحالات الاجتماعية وتوفير الحياة الكريمة لهن.



إحصائية بالمساعدات المقدمة حسب الحالة الاجتماعية
A statistics indicating the offered assistance according to the social case

Surplus food

It is a project that is established to collect the surplus food to serve other abstinent families. This plan achieved great success because it preserves food and supports the poor; hence, it draws the smile on the family members' faces especially that these families are unable to afford for the provided meal. The project that started seven years ago has developed greatly and notably. Therefore, the beneficiary sector has been expanded greatly. Thus, the project has been supported with a qualified car to preserve the food. On the other hand, the project has also pleased the occasion owners because they found the best way to use the surplus food. The surplus food will be directed to a poor to be eaten instead of being thrown in the garbage.

مشروع فضل الزاد

وهو مشروع يهتم بجمع فائض الولائم و تصريفها بالشكل الأمثل على الأسر المتعففة، ويعتبر من المشاريع التي تلقى نجاحاً كبيراً داخل الإمارات لما له من أهمية في حفظ النعمة و دعم الفقير و رسم الفرحه على وجوه أفراد الأسر التي ليس باستطاعتها تناول وجبة ليس بمقدورها الحصول عليها، وقد تطور المشروع الذي بدأ قبل 7 سنوات تطوراً مبهراً وتوسعت شريحة المستفيدين منه وتم دعمه بسيارة مجهزة ومبردة لحفظ الأطعمة بطريقة صحية، بالمقابل لاقى المشروع ترحيباً كبيراً من قبل أصحاب المناسبات الذين وجدوا في هذا المشروع التصريف الأمثل لفائض الأطعمة و التي ستجد لها فقيراً يتناولها بدلاً من إلقائها في مكب النفايات حيث سيحظون بوجبة فاخرة مشبعة .

عمر هذا المشروع 7 سنوات عامرة بفرحة الفقراء ودعاء المحتاجين والذي يزيد عددهم على 140 ألف مستفيد من عام 2006 - 2012 ووجبات تفوق قيمتها النقدية 4 ملايين درهم.

The project has seven years credit of poor's delight and supplication of the needy. Between 2006 - 2012, the number of the beneficiaries reached 140 thousands. The provided meals' value reached 4 million AED.



إحصائيات مشروع فضل الزاد من عام ٢٠٠٨ - ٢٠١٢ Statistics of surplus food project 2008 -2012

Total	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	عدد المستفيدين Beneficiaries number
148,308	18,995	21,390	21,790	27,525	22,981	25,985	9,642	
4,315,105 درهم-AED	664,825	748,650	653,700	825,750	689,430	539,910	192,840	المبلغ الإجمالي لقيمة الوجبات Total amount

فريق «فزعة»



تم إطلاق برنامج فزعة للاستفادة من طاقات المتطوعين ومهاراتهم ومواهبهم، وتحديدًا لمن يحملون همّة العمل التطوعي لخدمة الأيتام والمحتاجين، وقد أتاحت لهم اللجنة النسائية الفرصة على العطاء والمشاركة الفعالة في العديد من المجالات وإظهار مواهبهم ورسم البسمة على وجوههم، كما قامت الهيئة بعمل حفل خاص بهذا الفريق لتقديم الشكر لهم لمساندتهم جهود الهيئة في خدمة الشرائح الضعيفة والأسر المتعففة.

"Fazaa" Team

Faza program has been launched to employ the volunteers' abilities and talents in general and for those who are eager to help and support the orphans and the needy. The women committee has created the chance for participating in many activities that would develop their talents. Further, HAI has arranged a special party to honor this team and to appreciate their efforts exerted to support HAI in serving the feeble social sectors and the abstinent families.

رعاية الأيتام داخل الدولة

ترعى اللجنة النسائية عدد 689 يتيماً داخل الدولة حيث توفر لهم البيئة المناسبة والحنن الدافئ لرعايتهم ودمجهم في المجتمع، وذلك عبر أنشطة متنوعة، ترفيهية وثقافية واجتماعية، إضافة إلى ذلك تقف اللجنة النسائية على أوضاعهم المعيشية ومحتياجاتهم الحياتية لتوفير كل ما يحتاجه اليتيم وأسرته.

Sponsoring orphans in the UAE

The Women Committee sponsors 689 orphans. They are provided with the suitable environment to be integrated in the community. To do so, HAI organizes various activities including entertainment besides cultural and social affairs. The Committee is also acquainted with the orphans living conditions to be supported comprehensively.





رعاية الأيتام
Orphans CARE

كفالة الأيتام Orphans

دولة مستفيدة
Beneficiary countries 16

يتيم مستفيد
Beneficiary orphans 55956

يتيم جديد تم كفالتهم في 2012
New orphans sponsored in 2012 5679

ميزانية رعاية الأيتام خلال ٢٠١٢ موزعة حسب الدول

The indicator of orphans sponsorship growth during 2012

الدولة	عدد الأيتام Orphan	الميزانية Budget	Country
الامارات	698	2,713,832	U.A.E.
السنغال	3,097	4,770,411	Senegal
النيجر	795	1,096,603	Niger
السودان	5,627	8,839,259	Sudan
اندونيسيا	373	445,016	Indonesia
الصومال	1,860	2,414,348	Somalia
الأردن	6,329	10,101,621	Jordan
فلسطين	17,696	32,106,425	Palestine
لبنان	4,018	6,640,372	Lebanon
البوسنة	3,617	5,939,641	Bosnia
بنغلادش	219	246,519	Bangladesh
الهند	1,094	1,559,075	India
اليمن	733	1,639,510	Yemen
العراق	4,468	7,055,584	Iraq
قرقيزيا	2,943	4,532,510	Kyrgyzstan
كوسوفا	2,238	3,628,334	Kosovo
الإجمالي	55,805	93,729,060	Total

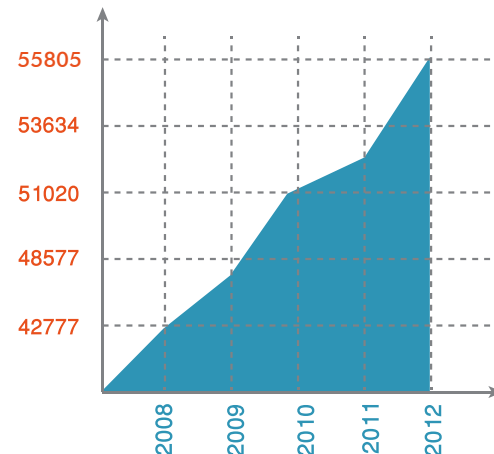
درهم AED

أكثر من 55 ألف يتيم يستفيدون من برنامج كفالة الأيتام حتى نهاية 2012 ، البرنامج الذي توليه الهيئة جل اهتمامها حيث ما يزال يحقق نجاحاً منقطع النظير، وقد تميزت به الهيئة منذ تأسيسها وهناك إقبال من المحسنين على هذا البرنامج كون الهيئة قد تميزت في تربيته وإدارته ويستفيد من هذا البرنامج 16 دولة في كل من آسيا وأفريقيا وأوروبا، ويتلقى الأيتام جميع أنواع الرعاية الاجتماعية منها والصحية والتعليمية ونحوها.

Reaching the end of 2012, 55 thousand orphans have received support through orphans' sponsorship program. This program that HAI cares for has achieved unique success. Since the inception, this particular program has received a great support from the donors and the generous people. The reason is that HAI has managed it excellently. The program is efficient in 16 countries in Asia, Africa, and Europe. Through this program orphans receive all types of social care, health attention and educational back up.

مؤشر زيادة عدد الأيتام خلال ٥ سنوات

The indicator of orphans growth number during 5 years



«عيديتي»

من جميل العادات التي جرت على المجتمعات المسلمة، «العيدية» والتي ترسم الفرح والبسمة على وجوه الأطفال وأهاليهم، ومن هذا المنطلق نفذت إدارة رعاية الطفولة والأيتام وللمرة الأولى مبادرة «عيديتي» للأيتام في معظم مناطق عمل الهيئة، جاءت هذه المبادرة لترسم البسمة على أكثر من 6 آلاف يتيم، حيث تفاعل معها المجتمع والمتبرعين لما لها من أثر بالغ على اليتيم وأسرته، كونها مسحت على رأس اليتيم وشاركته الفرح في يوم عيد المسلمين.

«Eidiyati»

One of the most beautiful Islamic customs in giving feast's gifts "Ediya". In fact, the gift arouses smile on the children's faces as well as their parents. Thus, the Administrative of Childhood and Orphan-hood has arranged for the first time the initiative entitled "Eidiyati" addressing the orphans in several places where HAI teams work. This initiative came to restore the smiles of more than 6 thousand orphans. The society and the donors were active because they were aware of the profound effect of this kind act on the orphans and their families.

أضحيتك ليتيمك

كمبادرة جديدة من نوعها أطلقت إدارة رعاية الطفولة والأيتام «أضحيتك ليتيم» وهي مبادرة تهدف إلى جمع الأضاحي من كفلاء الأيتام وتوزيعها على أسر الأيتام لمشاركتهم فرحة العيد الأضحى، وقد كان هناك إقبالاً كبيراً من قبل الكفلاء والمحسنين لما لهذه المبادرة من أثر تمس حياة اليتيم وأسرته وبث الفرح في نفوسهم

Your sacrifice for an orphan

As a new kind of initiatives, the Administration of Childhood and Orphan-hood launches "your sacrifice for an orphan". This is an activity that aims at collecting the sacrifices from the orphans' sponsors to be distributed on the orphans' families to share delight and celebrations of Eid Al-Adha. It is worth noting that the sponsors and the generous people have participated greatly in the activity because they realize the great effect of this initiative on the orphan's lives as well as their families.

Comprehensive Care for Orphans

الرعاية الشاملة للأيتام

Health care for orphans

HAI has launched its campaign to relieve the Syrian refugees in Jordan. About 2424 families in Al- Dalil and Al-Ramtha and have get benefit from the plan.



Educational care

HAI has launched its campaign to relieve the Syrian refugees in Jordan. About 2424 families in Al- Dalil and Al-Ramtha and have get benefit from the plan.



Social care

HAI has launched its campaign to relieve the Syrian refugees in Jordan. About 2424 families in Al- Dalil and Al-Ramtha and have get benefit from the plan.



Sponsoring talented orphans

HAI has launched its campaign to relieve the Syrian refugees in Jordan. About 2424 families in Al- Dalil and Al-Ramtha and have get benefit from the plan.

الرعاية الصحية لليتيم

من خلال الكشف الصحي الشامل للأيتام ومحاضرات التوعية الصحية للأمهات، والبرامج الرياضية المختلفة، والمساعدة الصحية الطارئة.

الرعاية التعليمية والثقافية

وذلك بمتابعة اليتيم في مدرسته، وإقامة دروس تقوية، وعقد الدورات التعليمية مثل: الحاسوب، واللغة الإنجليزية، ودورات محو الأمية، وغيرها.

الرعاية الاجتماعية

وذلك من خلال عدة أنشطة مثل: الزيارات المنزلية للأيتام، والرحلات الترفيهية الهادفة، بالإضافة الى زيارة الأيتام في المناسبات الخاصة.

رعاية الأيتام المتميزين

وتتم عن طريق إشراكهم في أندية متخصصة، وتوفير ما يلزم لممارسة هواياتهم الرياضية والعلمية والفنية والثقافية.

ميزانية الرعاية الشاملة للأيتام لعام ٢٠١٢ :

The budget of the orphans' comprehensive care 2012:

الرعاية الشاملة	الرعاية الصحية	الرعاية الاجتماعية	تطوير اداء المشرفين	رعاية الايتام المتميزين	الرعاية التعليمية	رعاية أمهات الأيتام	تسيير مراكز الأيتام	الاجمالي
compre-hensive care	Health care	Social care	Developing performance	talented orphans	Educational care	Orphans' mothers care	Orphans Center	Total
الميزانية budget	180247	214005	51391	89594	293736	92924	225525	1147422

درهم AED



“Sanad” program for orphans

برنامج «سند» للأيتام

الرعاية الصحية العاجلة

انطلقت فكرة هذا المشروع من خلال إطلاعنا على حالات كثيرة للأيتام الذين يعانون من مشاكل وصعوبات وأمراض وكوارث تعصف بهم وتكاد تنهي أبسط متطلبات حياتهم ولا يخفى عليكم أن مبلغ الكفالة غير قادر على المساهمة في معالجتها ، فكان لابد علينا ومن واجباتنا تجاه هؤلاء الأيتام البحث عن حل يساعد ويساهم في التخفيف عنهم ، فبفضل الله كانت ولادة هذا المشروع المبارك الذي ساهم في حل الكثير من الحالات التي سجلت وتم مساعدة 75 حالة.

Urgent health care

The idea of this plan has emerged from getting acquainted with many cases were orphans suffer troubles and problems. These life difficulties threaten the simple life essentials. It is not a secret that the amount of the sponsorship is not sufficient to cater for the needs. Therefore, it was a must to search for a solution that helps to alleviate their suffer. Through this plan, 75 cases were assisted.

ميزانية إغاثة الأيتام لعام ٢٠١٢ : The budget of orphans' relief 2012:

الدولة	الأردن	السنغال	فلسطين	الإمارات	العراق	لبنان	النيجر	السودان	كوسوفا	المجموع
Country	Jordan	Senegal	Palestine	UAE	Iraq	Lebanon	Niger	Sudan	Kosovo	Total
عدد الحالات Number of cases	18	2	27	1	5	16	4	1	1	75
الميزانية budget	40995	4007	54180	1170	17722	28582	12843	8997	5520	174016

درهم AED

صاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي يفتح المعرض الفني للأيتام

H.H Sheikh Humaid bin Rashid Al-Nuaimi inaugurates the orphans' Artistic exhibition

ضمن مهرجان بسملة يتيم الخامس V «Orphan's Smile» festival

This festival manifests the humanitarian support that conveys all kinds of noble senses and elevated goals. It is not similar to any other festivals; it is the festival of the people who are eager to goodness. Thus, the cooperation of the sponsoring foundations was extremely notable. To add, the participation of the citizens and the children has left the deepest tender feeling on the small orphans' hearts. We are keen to pursue our mission in supporting communities whether individuals such as the orphans or groups such as the abstinent families.

مهرجان بسملة يتيم يمثل وقفة إنسانية ناطقة، يحمل شعارا يجسد كل تلك المعاني النبيلة والأهداف السامية، لم يكن كأى مهرجان، بل كان مهرجان النفوس الوثابة إلى عمل الخير، والبذل والعطاء، حيث كان التفاعل كبيراً من المؤسسات الراعية والمؤسسات الأخرى، ومشاركة أفراد المجتمع وأطفالهم، مما له الأثر الطيب على الأيتام، ونسعى إلى أن تأدية رسالتنا المنوطة لخدمة المجتمع على اختلاف شرائحه أفراداً كالأيتام وجماعات كالأسر المتعففة من خلال تيسير الأمور وتوفير الحياة الكريمة لهم.

المعرض الفني



يقام المعرض الفني في فندق رمادا برعاية سمو الشيخ عمار بن حميد النعيمي وبحضور ضيف الشرف سمو الشيخ عبد العزيز بن حميد النعيمي وبشاركة فنانيين معروفين من الامارات، اضافة إلى لوحات من أيتام الهيئة الموهوبين من داخل وخارج الدولة.

The Exhibition

The artistic exhibition has been held in Ramada Hotel under the patronage of H.H Sheik Ammar bin Humaid Al-Nuaimi with the presence of the honor guest H.H Sheik Abdel-Aziz bin Humaid Al-Nuaimi besides a well-known Emirati artists. Various paintings drawn by the talented orphans sponsored by HAI inside and outside the UAE were exhibited.

رعاية سمو الشيخ عمار بن حميد النعيمي

التنفيذي

برعاية سمو الشيخ عمار بن حميد النعيمي الشيخ حميد بن عمار النعيمي ي دشّن اليوم المفتوح للأيتام

Sponsored by H.H Sheikh Ammar bin Humaid al Nuaimi
H.H Sheikh Humaid bin Ammar al Nuaimi inaugurates the open day for orphans

The open day for the orphans has been arranged at Al-Humaideyah garden in Ajman. Various foundations have provided sponsorship for the activities. HAI orphans and other orphans sponsored by other foundations have enjoyed the festival. The festival included an entertaining program for the orphans with several sections. This program has been designed by a specialized entity. Moreover, a collective lunch has been arranged and the gifts have been distributed.

يقام اليوم المفتوح للأيتام في حديقة الحميدية في إمارة عجمان بمشاركة عدد من المؤسسات الراعية في الإمارة ، وبمشاركة من إيتام هيئة الأعمال الخيرية وإيتام من مؤسسات أخرى ، حيث يتضمن برنامجا ترفيهيا متنوعا للأيتام مع فقرات مسابقات منظمة بواسطة جهة مختصة بتنظيم الفعاليات ، بالإضافة إلى الغداء الجماعي وتوزيع الهدايا عليهم.



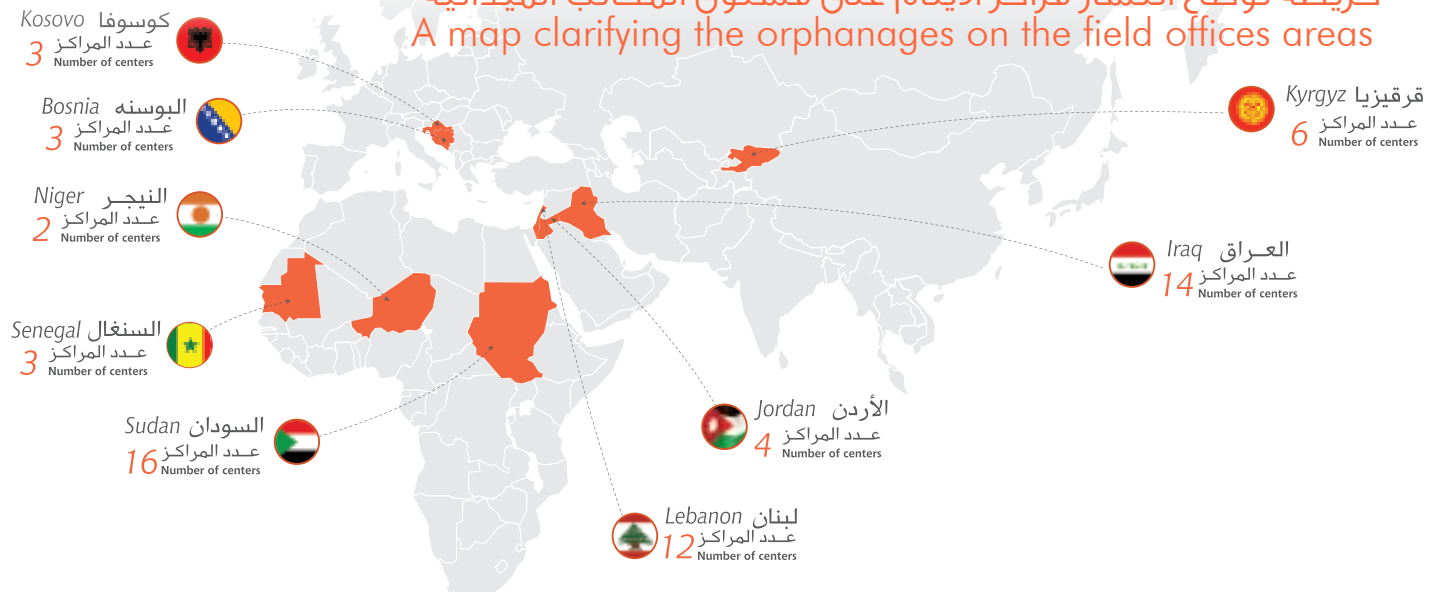
دور مراكز الأيتام في تنمية المواهب :

تسعى هيئة الأعمال الخيرية دائماً لإيجاد حضانات للرعاية الشاملة للأيتام، وتلبية احتياجاتهم كسائر الأطفال، وتمتلك الهيئة أكثر من 35 مجمعاً للأيتام في 9 دول تقوم خلالها بعمل دورات تدريبية في مجال الحاسوب واللغات والتدريب المهني ودورات في تنمية الذات إلى جانب ذلك يوجد صالات رياضية وصالات للألعاب حيث تعتبر متنفساً ترفيهياً لليتيم وأسرته، من جانب آخر تقوم مراكز الأيتام بإعطاء دورات تأهيلية لمهات الأيتام في جوانب عدة أهمها كيفية الاهتمام بالطفل ودورات مهنية متخصصة ومتنوعة.

The role of the orphanages in developing the talents:

HAI constant efforts exerted to find kindergartens to provide comprehensive care for orphan-children. HAI also owns more than 35 orphanages in 9 countries. In these orphanages, various training courses were designed for orphans in the fields of computers, languages, vocational training, and courses in self-development. Further, the centers comprise halls for sports and playing where the orphan and his/ her family find a place for entertainment. On the other hand, the centers arrange various courses for the orphans' mothers in several aspects such as: caring for the children, vocational courses and self-development.

خريطة توضح انتشار مراكز الأيتام على مستوى المكاتب الميدانية A map clarifying the orphanages on the field offices areas





المشروعات الخارجية External projects

العون الغذائي Food Aid



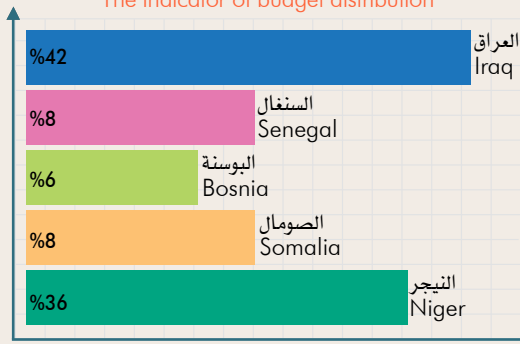
تعريف بالمشروع:

لأنك أن الغذاء من أهم الأشياء التي يتعذر على البشر التخلي عنه، وهو أشد ما يحتاج اليه في حياته اليومية، وتزداد الحاجة كلما كان هناك نساء وأطفال وعاجزون من كبار السن، ويحتوي الطرد الواحد على الأرز، والدقيق، والزيت، والمعلبات، والسكر، والحليب وعدداً من المستلزمات المهمة الأخرى للأسر، وتحرص الهيئة على توزيعها للأسر في الأسبوع الأول من كل شهر على امتداد العام الواحد.

Introducing the project:

No doubts that food is one of the most required needs for humans. The need is becoming more urgent when women, children and the elderly are in the question. The parcel includes: rice, flour, oil, canned food, sugar, milk as well as other requirements. HAI is keen to distribute it amongst the families on the first week of every month along the year.

مؤشر توزيع ميزانية المشروع
The indicator of budget distribution



مشروع تحت الضوء

الصومال طرود غذائية

خلال حملتها لتوزيع المواد الغذائية على النازحين، وزعت الهيئة طرود غذائية في محافظة بنادر، استفاد منها أكثر من 90 ألف نسمة من النازحين من مناطق الجفاف التي ضربت البلاد، شملت كمية كبيرة من المواد الغذائية مثل الأرز والدقيق والزيت والسكر والتمر.

Highlighted projects

Somalia Food parcels

During its campaign for distributing food materials on the displaced, HAI distributed food parcels at Banader governorate. 90 thousand people who were afflicted by the drought were supported with a great amount of rice, flour, oil, sugar, dates.



البوسنة طرود غذائية

المواطن البوسني اليوم اشد حاجة من ذي قبل فلا مواد اغاثية ولا عمل يؤمن دخلا معينا وقد اصبح مكتب الهيئة لا يخلوا ابدا من المراجعين يوميا، لدى قام مكتب البوسنة بتوزيع الطرود الغذائية خلال عام 2012 والتي بلغ عددها 3597 طرد غذائي يحتوي على المواد الضرورية مثل الطحين والزيت والسكر والقهوة والبهارات والفاصولياء والمعكرونة والقمح ومعلبات السمك والمعكرونة

Highlighted projects

Bosnia Food parcels

The Bosnian citizen today is in crucial need for assistance. Recently, people there do not have sources of income in times when they lack the feeding materials. In fact, HAI office is repleted daily with visitors. Hence, it decided to distribute 3597 food parcels comprising the essential items such as: flour, oil, sugar, coffee, spices, beans, macaroni, wheat, and canned fish.



عدد الطرود

4,093 Project مشروعاً

الميزانية Budget

269,623 AED درهماً

تفاصيل مشروع العون الغذائي لعام ٢٠١٢
Project details according to the country 2012

المجموع Total	النيجر Niger	الصومال Somalia	البوسنة Bosnia	السنغال Senegal	العراق Iraq	الدولة Country
4,093	1,919	447	174	431	1,122	عدد الطرود Proj. number
269,623	95,994	22,374	17,431	21,583	112,241	الميزانية Budget

درهم AED

لبنان طرود غذائية

كما في كل عام يقوم مكتب الهيئة في لبنان بتوزيع الطرود الغذائية على أسر الأيتام حيث تم توزيع 825 طرد غذائي هذه العام تحوي على المواد الضرورية مثل الطحين والسكر والمعلبات والزيت، قد أدخل هذا المشروع السرور على أسر الأيتام حيث كان له الأثر البالغ في نفوسهم ورسم البسمة على وجوه الأيتام وساند أسر الأيتام في هذه الظروف الصعبة .

Highlighted projects

Lebanon Food parcels

HAI office in Lebanon distributes food parcels on the orphans' families yearly. In doing so, our team has distributed 825 food parcels this year including the essential feeding items: flour, sugar, canned food, oil. This project has pleased the orphan- families. It has the great effect on the orphans' morals. In reality, our plan has supported the orphans' families in these difficult circumstances.



سقيا الماء Watering Plans

شبكات مياه
Water network

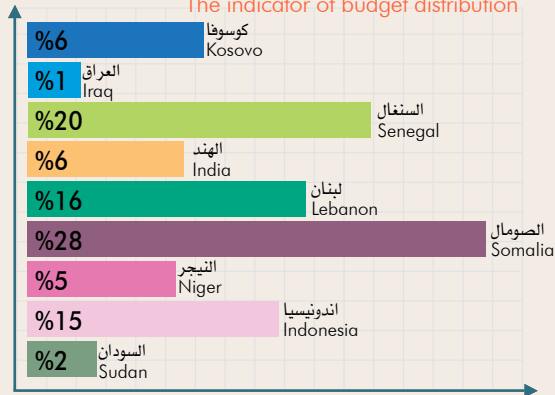
محطات تحلية
Desalination sta.

آبار ارتوازية
Artesian wells

آبار سطحية
Shallow wells

مؤشر توزيع ميزانية المشروع

The indicator of budget distribution



تعريف بالمشروع:

الماء من أهم عوامل استقرار المجتمعات، ويتسبب فقدانه في انتشار الجفاف و حركات نزوح كبيرة للسكان وزيادة المجاعات، كما أن المياه غير الصحية تسبب أيضاً في انتشار الأمراض بل وقد تقتل الكثير من الناس لعدم صلاحيتها للشرب، لذا وضعت الهيئة مشاريع المياه على سلم قائمة مشروعاتها، حيث تم إنجاز 290 مشروع خلال عام 2012.

Introducing the project:

Water is the most important factor that guarantees social stability. Scarcity of water causes drought and triggers the wide displacement movements amongst citizens as well as proliferating starvation. To add, the polluted water causes various diseases and sometimes fatal ones proliferate. Thus, HAI has placed watering projects on top of its priorities. In doing so, HAI has accomplished more than 290 projects during 2012.

مشروع تحت الضوء

كوسوفا ترميم شبكة مياه

رمت الهيئة شبكة مياه قرية ريسنوفس التابعة لبلدية لبيان في بريشتينا لفائدة 1100 أسرة حيث تم تنفيذ شبكة مياه قديمة في القرية التي تعاني الكثير من المشاكل وتحتاج الى اعادة ترميم كامل، وقد تم اصلاح مشاكل شبكة المياه ومضاعفة كمياتها الواصلة الى المباني بحفر آبار مساعدة للشبكة مع تركيب فلاتر تنقية، وقد تم تنفيذ المشروع بالتعاون مع البلدية هناك.

Highlighted projects

Kosovo Renovating the water network

HAI has renovated the water network at Risnofis village at Brishtina. This new network served 1100 families. Previously, the old network caused various problems for the families. The problems were solved and the amount of water has been doubled through digging new wells. New filters were fastened. The plan was executed in cooperation with the municipality there.



فلسطين توزيع مياه الشرب على المدارس

معلوم أن قطاع غزة من المناطق التي تعاني من التدهور الكمي والنوعي في انخفاض منسوب المياه بشكل عام في معظم الآبار الجوفية، ناهيك عن تدني نوعية مياه هذه الآبار وارتفاع ملوحتها لذا قامت الهيئة بإنشاء محطة لتحلية المياه تنتج أكثر من ٥٠٠٠ متر مكعب من المياه يومياً ويستفيد منها أكثر من ٢٠٠ ألف طالب وطالبة في غزة.

Highlighted projects

Palestine Distributing potable water on schools

It is well known that Gaza Strip is one of the areas that suffer a quantitative and a qualitative deterioration that can be realized in the decrease of water level generally in the aquifer wells; not to mention the notable decreasing quality of the wells' water and the increasing salt percentages. Thus, HAI has established a desalination water station to help solving the problem. The station produces more than 5000 cube meters daily to support 200 thousand students in Gaza.



عدد المشروعات
290 Project مشروعا

الميزانية
2,212,439 AED درهماً

تفاصيل مشاريع سقيا الماء لعام ٢٠١٢
Project details according to the country 2012

الدولة	كوسوفا	العراق	السنغال	الهند	لبنان	الصومال	النيجر	اندونيسيا	السودان	المجموع
Country	Kosovo	Iraq	Senegal	India	Lebanon	Somalia	Niger	Indonesia	Sudan	Total
عدد المشروعات Proj. number	14	20	45	33	8	10	10	145	5	290
الميزانية Budget	138,974	25,182	448,298	123,082	352,782	628,728	116,752	323,975	54,666	2,212,439

درهم AED

العراق محطة تحلية مياه

قام مكتب الهيئة في العراق بإنجاز محطة لتحلية المياه في إحدى المناطق المحتاجة في محافظة نينوى والتي تعاني من شح شديد في مياه الشرب، ويستفيد من هذه المحطة أكثر من ٣٠٠ أسرة تضررت في السنوات الأخيرة من جفاف الآبار السطحية واللا توازية، وجاء هذا المشروع ليسد حاجتهم الملحة للمياه الصالحة للشرب وقامو بدورهم بشكر الهيئة على هذا المشروع الحيوي والمهم.

Highlighted projects

Iraq Desalination water station

HAI office in Iraq has accomplished the desalination water station in one of the needy areas at Ninawa governorate that suffers severe shortage. This station serves more than 00 families who suffered recently great drought in the shallow and artesian wells. This project aims at meeting the pressing needs for potable water. The beneficiaries thanked HAI for executing this vital project.



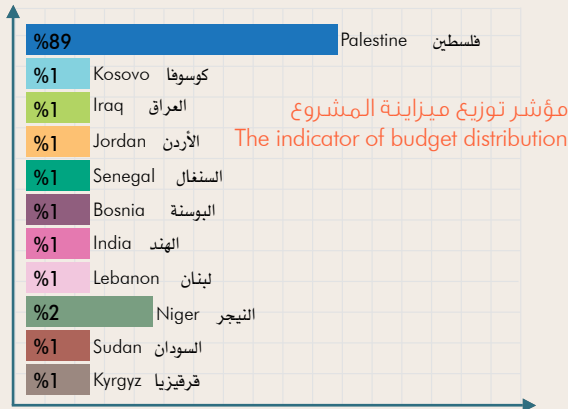
المشروعات الصحية Health Projects

تعريف بالمشروع:

العناية بالصحة سبب من اسباب استمرار الحياة، والمحافظة عليها، وتضطر الظروف بالمحتاجين الى تحمل تكاليف باهضة نتيجة الحاجة الى الخدمات الصحية المختلفة، وقد تبنت الهيئة المشاريع الصحية كجزء اساسي من اعمالها وتنوع دعمها للبرنامج الصحي من خلال تسديد اجور العمليات الجراحية، وتسيير القوافل الصحية، وتزويد الأجهزة الطبية لبعض المستشفيات، إضافة الى دعم تزويد الدواء، وبناء او توسيع مساحة المراكز والمستشفيات.

Introducing the project:

Taking care of the health is one reason for prolonging life. The bad circumstances oblige the needy to cover high costs. Thus, HAI adopted various health plans as a crucial part of its works in support for the health projects. This support is manifested in covering the cost of surgeries and running the health convoys. Further, HAI provides some hospitals with medical devices and medicine. Moreover, it builds and expands the centers and hospitals.



مشروع تحت الضوء

الصومال قافلة صحية

تم إطلاق قوافل صحية مكونة من كوادر طبية ومزودة بأدوية لتقديم الخدمات الطبية للمصابين والنازحين من المناطق المتضررة من الجفاف، استفاد منها آلاف المرضى من الأطفال والأمهات النازحين بمخيم المدينة في محافظة بنادر، وذلك بعد ان تم اختيار المناطق المستفيدة، ومن ثم زيارتها ومعاينتها وإعدادها في وقت كاف، شراء الادوية من الأسواق المحلية، وإجراء الفحوصات الطبية اللازمة للمرضى وصرف الأدوية اللازمة لهم.

Highlighted projects

Somalia Health convoy

Health convoys comprising medical teams and equipped with various types of medicine were launched to serve the injured and the displaced from the areas suffering the drought. Thousands of sick children and their mothers were supported with medical services at the camp in Banader district. The afflicted areas were selected to be visited and to provide the needed medicine and well as conducting the required medical check.



النيجر تجهيز قسم امراض الكلى

استكمل مكتب الهيئة في النيجر مشروع تجهيز قسم تحاليل أمراض الكلى بالمستشفى الوطني بمدينة زندر، وهو مشروع مخصص لعلاج القصور والفشل الكلوي، ويقوم على تخفيف معاناة المصابين وأسرتهم الفقيرة ذات الدخل المحدود، حيث استفاد يستفيد من المستشفى أكثر من 2 مليون نسمة بمدينة زندر والأقاليم الأخرى في النيجر.

Highlighted projects

Niger Equipping the kidney diseases department

HAI office in Niger has fulfilled all the requirements to equip the analysis department of kidney diseases at the national hospital in Zandar city. It is a plan that is ascribed to treat the kidney failure and deficit. This plan will alleviate the pressure of the patients and their poor families. The hospital serves about 2 million people in Zandar city and other Nigerian regions.



عدد المشروعات
116 Project مشروعاً

الميزانية
21,086,457 AED درهماً

تفاصيل المشروعات الصحية لعام ٢٠١٢ Project details according to the country 2012

الدولة	فلسطين	كوسوفا	العراق	الأردن	السنغال	البوسنة	الهند	لبنان	النيجر	السودان	قرغيزيا	المجموع
Country	Palestine	Kosovo	Iraq	Jordan	Senegal	Bosnia	India	Lebanon	Niger	Sudan	Kyrgyz	Total
عدد المشروعات Proj. number	61	2	4	10	2	3	5	12	4	8	5	116
الميزانية Budget	20,119,117	10,846	6,955	63,796	21,017	46,660	66,511	185,292	317,227	110,400	138,636	21,086,457

درهم AED

قرغيزيا افتتاح ثلاثة مراكز طبية

أفتتح مكتب الهيئة في قرغيزيا خلال عام 2012 ثلاثة مراكز صحية في مناطق متفرقة داخل قرغيزيا مجهزة بأحدث التجهيزات، حيث يستفيد من خدمات هذه المراكز أكثر من 300 ألف نسمة وتستقبل المراكز في حدود 350 مريض يومياً، حيث تحوي هذه المراكز على غرف طب الأسنان، وغرف ولادة، وغرفة طب عام، وغرف جراحة، وغرفة لطب الأطفال، وغرف تمريض، وقاعات استقبال وتسجيل.

Highlighted projects

Kyrgyz Inaugurating three medical centers

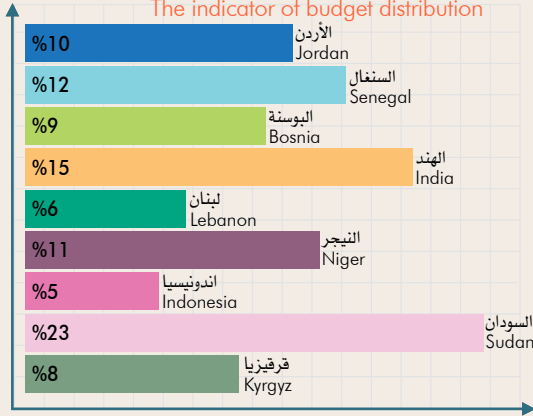
HAI office in Kyrgyz has inaugurated three health centers during 2012 at various areas. These centers serve more than 300 thousand people. The centers receive about 350 patients daily. The centers include: rooms for dentistry, rooms for delivery, a room for general medicine, a room for pediatrics, rooms for nursery, halls for reception and records.



المشروعات التعليمية Educational Projects



مؤشر توزيع ميزانية المشروع
The indicator of budget distribution



تعريف بالمشروع:

هذه المشاريع متنوعة وكثيرة، ولا تتوقف على إطار واحد، فالهيئة تقوم بتسديد الأقساط الدراسية للمستفيدين من المتعفين، وتقوم بتجهيز بعض المراكز التعليمية بالأجهزة اللازمة، وتدعم طلاباً آخرين بالحقائب والمستلزمات المدرسية، وتقوم أيضاً ببناء المدارس والمراكز التعليمية المختلفة حسب الحاجة، وبعد البرنامج التعليمي من أولويات عملها الخيري داخل وخارج البلاد، وتوليه استراتيجياتها السنوية أوسع مساحة من الإهتمام.

Introducing the project:

These plans are various and effective. HAI pays the tuition for the beneficiaries. It also equips some of the educational centers with the required devices. It also supports other with the school pages and school requirements. Further, HAI builds schools and various educational centers according to the detected needs. It is worth noting that the educational program occupies the priority of its charitable work inside and outside the state.

مشروع تحت الضوء

قرغيزيا تأثيث مدرسة

قام مكتب الهيئة في قرغيزيا بتأثيث مدرسة تومغا الابتدائية بمنطقة اسكول، وشمل التأثيث 70 طاولة مع المقاعد، و20 سبورة، و20 طاولة وكُرسي للمدرسين، وكتباً مدرسية، وقد غطى التلفزيون الرسمي الحدث في نشرته اضافة الى الكثير من الصحف، كما تلقت الهيئة خطاب شكر من وزارة التربية والتعليم لهذه الإلتفاتة المهمة، وقد استفاد من هذا المشروع نحو 400 تلميذ وتلميذة.

Highlighted projects



Kyrgyz Furnishing a school

HAI office in Kyrgyz has furnished Tomga elementary school at Iskoul area. The furnishing activity comprised 70 tables with seats, 20 boards, 20 tables and chairs for teachers as well as school books. The official television has covered the event besides many newspapers. Further, the Ministry of education has directed a thanking letter for HAI for its kind invaluable act. 400 students were supported through this plan.



الهند مركز لتنمية وتعليم المرأة

تم افتتاح مركز منى لتنمية المرأة في مدينة ملابرم ولاية كيرالا، حيث يستفيد من المركز المئات من النساء منهن الأرمال واليتيمات ونساء المنطقة، يقوم المركز بتدريبهن على الحرف التي من شأنها رفع كفاءة الأم وإيجاد مصدر دخل لها، ويوجد في المركز قسم لمحو الأمية وقسم لتعليم القرآن الكريم وقاعة للندوات والمحاضرات، وقد لاقى هذا المركز استحسان الأمهات وأهالي المنطقة.

Highlighted projects

India A women developing center

Muna center for developing women has been inaugurated in Malabrim city – Kirala state. Hundreds of women including widows, orphans, and other women who live in the area received training on several types of crafts to equip them properly for finding a source of income. The center has a department for literacy and another for Quran memorization. The center also has a hall for seminars and lectures.



عدد المشروعات
81 Project

الميزانية
788,337 AED درهماً

تفاصيل المشروعات التعليمية لعام ٢٠١٢ Project details according to the country 2012

الدولة Country	الأردن Jordan	السنغال Senegal	البوسنة Bosnia	الهند India	لبنان Lebanon	النيجر Niger	اندونيسيا Indonesia	السودان Sudan	قرقيزيا Kyrgyz	المجموع Total
عدد المشروعات Proj. number	6	8	19	10	5	7	11	12	3	81
الميزانية Budget	80,665	94,356	69,559	122,109	44,160	88,650	39,450	183,474	65,914	788,337

درهم AED

السودان توزيع الحقبة المدرسية

ضمن جهود مكتب الهيئة في السودان تم توزيع حقائب مدرسية وقرطاسية ومستلزمات دراسية على 1000 طالب وطالبة من المدارس الابتدائية والاعدادية من ذوي الاسر الفقيرة والمحتاجة، ويعتبر هذا المشروع من المشروعات المهمة لإعانة الطلبة وذويهم في تحمل أعباء الحياة ومساعدتهم في تحمل المصاريف التي قد تكون كبيرة عند بعض الاسر، وتنفذ الهيئة مثل هذا المشروع في جميع مناطق عملها.

Highlighted projects

Sudan Distributing school bags

In the context of HAI efforts exerted in Sudan, our team has distributed school bags, stationary and other school requirements on 1000 students in the elementary and secondary stages belonging to poor families. This project is regarded one of the most important plans that supports poor families to encounter the life responsibilities. HAI executes this plan at all places of work.



المشروعات الصغيرة Small Projects

293

مشروع
project

مشاريع تجارية
Commercial pro.

15

مشروع
project

مشاريع زراعية
Agricultural pro.

414

مشروع
project

مشاريع حيوانية
Animal pro.

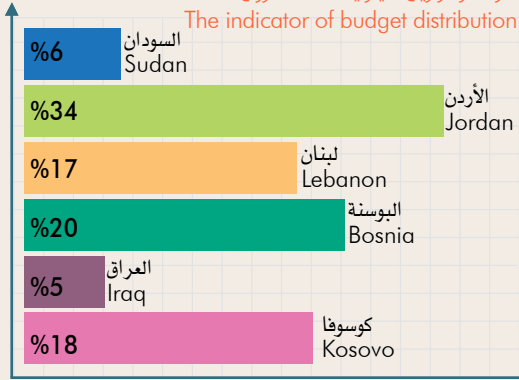
147

مشروع
project

مشاريع حرفية
Handicraft pro.

مؤشر توزيع ميزانية المشروع

The indicator of budget distribution



تعريف بالمشروع:

إن النظرة الشاملة لإعانة المحتاجين لا تقتصر على مجرد تقديم الدعم الوقفي في الأموال والغذاء والحاجات المختلفة لأنها تنتهي وتبقى الحاجة قائمة، وقد انبثقت تجربة الأسر المنتجة في هيئة كإطار من شأنه النهوض بحاجات الأسرة، ودعمها من أجل أن تتحرك لإعالة نفسها بشكل دائم ومستمر، وذلك من خلال مشاريع مختلفة حسب قدرات الأسر كالخياطة ومحال الغذائية والمشغولات اليدوية ونحو ذلك من الأعمال.

Introducing the project:

The comprehensive perception in providing relief for the needy is not limited to the provision of the passing support including money and food besides other requirements. The reason is that this support extinguishes while the need still there. The experience of productive families has put forward the frame for the plan for satisfying the needs of the poor families. The goal is that these families must take an action in order to depend on themselves constantly. This can be achieved through various projects according to their capabilities such as: sewing, shops, handicrafts and the like.

مشروع تحت الضوء

العراق بقالة لأسرة يتيم

جهز مكتب الهيئة في العراق بقالة في محافظة ديالى لأم أرملة لها أربعة أولاد، وتدر هذه البقالة دخلاً دائماً لهذه الأسرة، تضمنت الأعمال المنجزة تأسيس كهربائيات المحل، والواجهة الامامية للمحل، وتثبيت رفوف من الألمنيوم، وثلاجة مع جهاز حماية لها، إضافة إلى مبردة هواء، مع تجهيز المحل بمواد غذائية وبيع متنوعة للبدء بالعمل.

Highlighted projects

Iraq Preparing grocery

HAJ office in Iraq has equipped a grocery at Diyali governorate for a widowed mother for four children. This grocery generates a stable income for the needy family. The accomplished works comprise: electricity supplies, the front interface, Aluminum shelves, refrigerator with a protective device, cooling fan, equipping the shop with food materials and various goods to start the work.



السودان دورات تدريبية للأمهات

لا يتوقف جهد الهيئة في برنامج المشروعات الصغيرة على دعم الامهات ماديا ولوجستيا بل يتعدى ذلك الى اشراكهن ضمن دورات تدريبية فنية وإدارية في إدارة المشروعات الصغيرة وتعليمهن على كيفية حساب التكاليف والتسويق وعمل دراسة جدوى، وهناك تجربة في محافظة الامبار بالسودان بالتعاون مع منظمة أصحاب الحرف والصناعات الصغيرة و تلاقي مثل هذه الدورات إقبالا جيدا من الأمهات ذوات المشروعات الصغيرة.

Highlighted projects

Sudan Constant training courses

HAI effort is not stopped in executing the plans adopted in the frame of the small projects program. The goal is to support the mothers not only financially and logistically, but it also enrolls them in technical and administrative training courses. The goal of these courses is to prepare the participants for calculating the cost, marketing their products, preparing a feasibility studies. This plan has been actually conducted in Al-Anbar governorate in coordination with handicrafts and small industries organization.



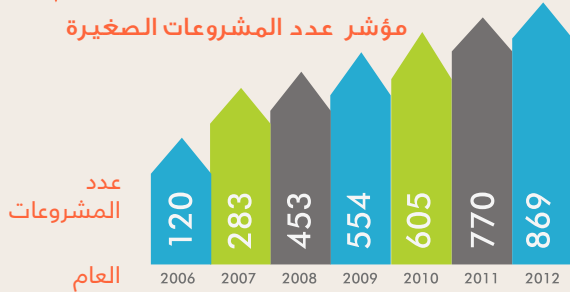
عدد المشروعات
خلال ٧ سنوات
869 Project مشروعاً

عدد المشروعات
99 Project مشروعاً

الميزانية Budget
417,038 درهماً AED

تفاصيل المشروعات الصغيرة لعام ٢٠١٢
Project details according to the country 2012

مؤشر عدد المشروعات الصغيرة



الدولة Country	السودان Sudan	الأردن Jordan	لبنان Lebanon	البوسنة Bosnia	العراق Iraq	كوسوفا Kosovo	الاجمالي Total
عدد المشروعات Proj. number	15	37	10	21	3	13	99
الميزانية Budget	25,178	143,148	71,631	83,168	20,240	73,673	417,038

درهم AED

البوسنة مشروع ثروة حيوانية

من المعروف أن البوسنة تتكون من عدد قليل من المدن وآلاف القرى المنتشرة على كل أراضيها، أي أن عدد هائل من سكان البوسنة يعيش على الزراعة وتربية المواشي، وهنا تبني مكتب الهيئة في البوسنة في مساعدة الاسر الفقيرة وأوجد لهم مصدر للرزق حيث قام بتمليك أكثر من ١٦٨ أسرة ثروات حيوانية متمثلة في الأبقار الحلوب ومناحل العسل وأغنام ودجاج لاهم وغير ذلك

Highlighted projects

Bosnia Livestock project

It is a fact that Bosnia is consisted of a small number of cities and thousands of villages scattered in the country lands. This entails that a great number of its inhabitants earn their living from agriculture and livestock. Thus, HAI office in Bosnia decided to help the poor families through finding sources of income. To do so, more than 168 families were alienated milky cows, bee hives, sheep, chicken and other.



الرغيف الخيرى Charitable Bread



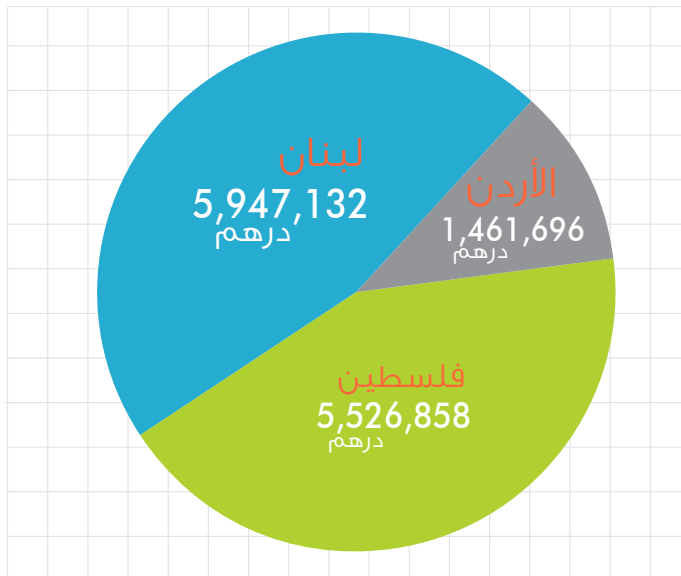
تعريف بالمشروع:

يعد مشروع الرغيف الخيري من المشاريع المهمة التي تنفذها الهيئة في كل من فلسطين ولبنان والاردن حيث ابتدأ في عام ٢٠٠٦ وركز على ماله أهمية القصوى في حياة الفقراء والمحتاجين، من هنا وجدت الهيئة أن السبيل الوحيد لمساعدة الفقراء والمحتاجين بأن يتم تأمين الخبز لأسرهم يومياً كونه عنصر أساسي في القوت اليومي مما يساهم في رفع المعاناة والجوع عنهم، والمشروع خلال عام ٢٠١٢ خطا خطوات كبيرة في الوصول الى الاسر الاكثر فقرا في المخيمات والمناطق النائية حيث استفاد من هذا المشروع أكثر من 8 آلاف أسرة شهرياً بما يتجاوز الـ 12 مليون درهم خلال السنة.

Introducing the project:

This project is regarded one of the most prominent projects that HAI executes in Palestine, Lebanon and Jordan. The program started in 2006 and focuses on the most essential element in the poor's lives- bread. Therefore, HAI found it of great effect to provide the poor with their need of bread daily. This will alleviate to a certain extent their suffer. It is notable that the project during 2012 has developed substantially in reaching out the deserving sectors in the far isolated areas as well as camps. More than 8 thousand families got supported monthly. The cost exceeds 12935686 AED yearly.

مؤشر توزيع ميزانية المشروع
The indicator of budget distribution



أهداف المشروع:

- المساهمة في رفع ضنك العيش والتخفيف من الفقر المدقع عن كاهل بعض فئات المجتمع.
- سد الاحتياجات الضرورية والاساسية من المأكّل للمجتمع المحلي والتي يأتي على رأسها رغيف الخبز.
- المساهمة في التخفيف من المعاناة الاقتصادية للأسر الفقيرة والمتعففة .
- دعم القطاع الاقتصادي من خلال المساهمة في تشغيل الأيدي العاملة في المخابز والأفران.

Project goals:

- Contributing effectively in alleviating the burden of poverty that some social sectors suffer.
- Satisfying the essential need of eating for the local community where the need for bread is the priority.
- Contributing effectively in releasing the economic crisis that the poor and abstinent families encounter.
- Supporting the economic sector through participating in recruiting the labor for bakeries .

عدد المستفيدين
106,008 أسرة

الميزانية Budget
12,935,686 AED درهماً

تفاصيل مشروع الرغيف الخيري لعام ٢٠١٢
Project details according to the country 2012

الدولة	عدد الأسر المستفيدة Family number	الميزانية بالدرهم Budget	Country
الأردن	23,184	1,461,696	Jordan
فلسطين	27,984	5,526,858	Palestine
لبنان	54,840	5,947,132	Lebanon
الإجمالي	106,008	12,935,686	Total

درهم AED



مشروع تحت الضوء

الرغيف الخيري

لبنان

تستمر الهيئة بتنفيذ مشروع الرغيف الخيري بمعدل 5500 ربة يومياً على مناطق لبنان المختلفة: مثل صور ومخيماتها، وقرى وبلدات جنوبية، وصيدا وضواحيها، وإقليم الخروب، وبيروت، وطرابلس ومخيم نهر، وذلك لفائدة نحو 6 آلاف أسرة يومياً، لاقى المشروع نجاحاً كبيراً وإقبالاً شديداً من قبل المستفيدين حيث يعتبر الخبز أساساً في وجبات الطعام اليومية، ويتم التسليم وفق بطاقة خاصة بكل أسرة من الأسر المستفيدة من المشروع.

Highlighted projects



Lebanon The charitable bread

HAI continues to execute the project of charitable bread. The average of the work is 5500 parcel daily. These parcels are distributed in Sour and its camps, Al-Kharoup area, Beirut, Tripoli, Nahir el Bared camp. Six thousand families were served daily. This project achieved amazing success as it served a wide sector of beneficiaries. The importance of this plan comes from the fact that bread is an essential component of daily meals. Each family has a private card to receive the parcels.



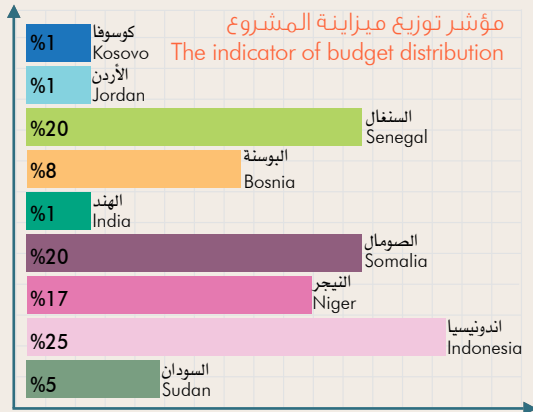
المساجد Mosques

تعريف بالمشروع:

يلعب المسجد دوراً كبيراً في جمع الناس لأداء فرائضهم المختلفة، والقيام بدوره التوعوي من أجل غرساد وتنشيط وتوجيه المجتمع بأمور دينهم على أتم وجه، ولأشك ان الحاجة قائمة لإنجاز مساجد جديدة، وترميم وتوسيع مساجد قديمة بالنظر الى ارتفاع اعداد السكان، وتوسع المدن، وقد حرصت الهيئة على العناية بالمساجد، واسهمت في بناء الكثير منها، وترميم وتوسيع القسم الآخر في مختلف دول العالم.

Introducing the project:

The mosque plays a crucial in gathering people to fulfill their worships. It enlightens the public and educates the society concerning the religion. Surely, the need for establishing more mosques still exists. The need for renovating the old mosques also increases because of the increasing population. HAI pays attention to the establishment of mosques; thus it built many of them and renovated others at various parts of the world.



مشروع تحت الضوء

السنغال بناء مسجد

تم افتتاح مسجد خديجة البالغة مساحته بمساحة 120م² في قرية اندورونغ سيرير بإقليم فاتيك، وهو بسعة 750 شخصاً، وقد حاز انجاز المسجد مجموعة من المكاسب المهمة منها: تسهيل تأدية الأهالي مناسكهم بصورة طبيعية، وربط أهالي المنطقة بروابط المودة والمحبة، وخلق علاقات طيبة بين سكان القرية، والمساهمة في زيادة مستوى وعي القرويين.

Highlighted projects



Senegal Building a mosque

Khadiga mosque was inaugurated in Indorong Sirir village at Vatik region. The mosque that is 120 m² accommodates 750 prayers. In fact, the mosque has achieved various goals: facilitating the performance of rituals, gathering the inhabitants amicably, creating good and kind relations between people and promoting awareness for the villagers.



البوسنة بناء مسجد

ضمن مشروعات مكتب هيئة الأعمال الخيرية في البوسنة تم اعتماد بناء عدد 11 مسجداً متكاملاً خلال عام 2012 في عدة مناطق منها (زينيتسا - جيتشا - زافيدوفيتش- نوفي ترافنيك- توزلا - يبلانتسا) وقد ساعدت هذه المشاريع في في تشغيل أيدي عاملة كثيرة للمناطق المجاورة لهذه المساجد إضافة الى ذلك قام المكتب بتقديم مواد البناء ومشاركة الاهالي في عملية البناء.

Highlighted projects



Bosnia Building a mosque

In the context of HAI projects adopted for execution in Bosnia, our team managed to build 11 mosques during 2012 in various places (Zinitsa- Jibtisha- Zafidofitsh- Novi Trafnik- Tozla- Yiblantsa). These plans have helped in recruiting the labor from the surrounding near areas for these mosques. Further, our team there has offered the construction materials as well as participating in the construction works.



عدد المشروعات
133 Project مشروعاً

الميزانية Budget
7,690,088 AED درهماً

تفاصيل مشروعات المساجد لعام ٢٠١٢

Project details according to the country 2012

الدولة	كوسوفا	الأردن	السنغال	البوسنة	الهند	الصومال	النيجر	اندونيسيا	السودان	المجموع
Country	Kosovo	Jordan	Senegal	Bosnia	India	Somalia	Niger	Indonesia	Sudan	Total
عدد المشروعات Proj. number	1	1	25	7	5	19	22	46	7	133
الميزانية Budget	110,400	13,818	1,615,408	627,073	95,117	1,639,058	1,279,310	1,912,224	397,680	7,690,088

درهم AED

اندونيسيا بناء مسجد

أنجزت هيئة الأعمال الخيرية مسجداً في إحدى محافظات اندونيسيا وهو مسجد يستوعب 150 مصل وتم تجهيزه بالأثاث اللازم والصوتيات، وقد لاقا هذا المسجد إرتياحاً من سكان المنطقة ومن السلطات المحلية لما له من أهمية في بناءة في هذه المنطقة .

Highlighted projects



Indonesia Building a mosque

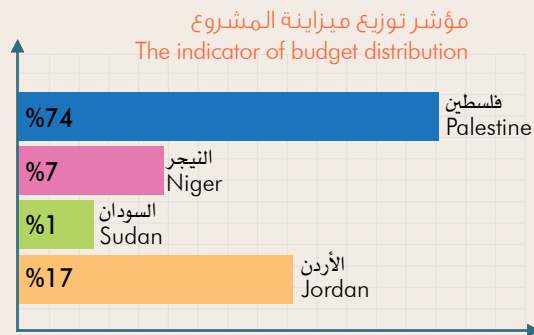
Human Appeal International has finished the construction works of a mosque in one of the Indonesian governorates. It is a mosque that accommodates 150 prayers. The mosque has been equipped with furniture and acoustic requirements. Building the mosque created great release for the inhabitants of the area. The local authorities were also relaxed for accomplishing this activity because they realize its importance in the region.



الإغاثة العاجلة Urgent Relief



◀ **تعريف بالمشروع:** تؤثر الظروف والمتغيرات العالمية والعواض الطبيعية في استقرار الإنسان، وقد يتعرض إلى أشكال من الدمار الناتج عن الحروب والمجاعات والفيضانات والأوبئة والكوارث الطبيعية، و يرافق ذلك نزوح جماعي للتخلص من المخاطر المختلفة، و شحة في المواد الغذائية، والماء، ومستلزمات الحياة، ويكون الأطفال المتضرر الأكبر، وقد اسهمت الهيئة في تقديم المساعدة لعشرات الآلاف من المتضررين حتى انتهت ازماتهم المختلفة.



▶ **Introducing the project:** It is a fact that the international circumstances and changes affect the human stability. This stability is exposed to various types of destruction resulting from wars, starvation, floods, pandemic, natural disasters. These circumstances might lead to collective displacement to avoid the various dangers. Further, it can be noticed clearly that this situation is accompanied with scarcity in the offered feeding materials, water, life requirements. Children are the most afflicted sector. HAI contributed in providing the assistance for tens of thousands of the displaced till they found a solution for their problems.

مشروع تحت الضوء

إغاثة اللاجئين السوريين في الأردن

أطلقت هيئة الأعمال الخيرية حملتها لإغاثة اللاجئين السوريين في الأردن حيث استفاد منها 2424 أسرة بميزانية وقدرها 721 ألف درهم، في منطقة الضليل والرمثا بالأردن، وتنوعت بين الطرود الغذائية حيث تم توزيع 2200 طرد غذائي بواقع 438 ألف درهم، إضافة إلى الأدوات الصحية، والأغطية، والحصر، ومعدات التدفئة وتم توفير الاحتياجات الأساسية والضرورية لعدد 172 أسرة بميزانية 255 ألف درهم.

Highlighted projects



HAI has launched its campaign to relieve the Syrian refugees in Jordan. About 2424 families in Al- Dalil and Al-Ramtha and have get benefit from the plan. The budget of this plan mounted to 721 thousand AED and distributed as the following: 433 thousand AED for 2200 food parcels while 255 thousand AED for health tools, blankets, straw mats, heating equipment, the essential requirements for 172 families.



فلسطين إغاثة الأسر المتضررة من السيول الموسمية

استفادت مئة أسرة فلسطينية تضررت من الفيضانات التي اجتاحت الأراضي الفلسطينية، من المساعدات التي قدمتها هيئة الأعمال الخيرية حيث قامت طواقم الهيئة بتوزيع مساعدات عينية عاجلة للمتضررين من أصحاب المنازل التي جرفت السيول والأمطار وأصحاب المزارع التي تضررت خاصة في منطقة الأغوار بالقرب من مدينة أريحا، حيث وزعت الهيئة الأغذية والمواد الغذائية على الأسر المتضررة.

Highlighted projects

Senegal Relieving the flood-afflicted families

One hundred Palestinian families from those afflicted with floods have received the assistance. HAI team there provided in-kind assistance for home owners that have been drift away with heavy rain and floods. Further, HAI has provided help for farmers especially in Jericho. It offered necessary blankets and food requirements.



عدد المشروعات
27 Project مشروعاً

الميزانية Budget
10,544,660 AED درهماً

تفاصيل المشروع حسب الدول لعام ٢٠١٢
Project details according to the country 2012

الدولة Country	فلسطين Palestine	النيجر Niger	السودان Sudan	الأردن Jordan	المجموع Total
عدد المشروعات Proj. number	9	3	1	14	27
الميزانية Budget	7,803,274	785,422	45,172	1,910,792	10,544,660

درهم AED

السنغال إغاثة متضرري الفيضانات

تم تنفيذ إغاثة عاجلة للمتضررين من الفيضانات في السنغال شملت 500 أسرة في منطقة غناو راي الجنوبي ضاحية دكار، وقد تضرر السكان هناك من المياه التي دخلت بيوتهم وأتلفت زراعتهم، حيث تم توزيع المواد الغذائية والناموسيات والمواد الصحية ، وادت الى استقرار المستفيدين، وتحسن حالتهم المعيشية وتأمين موقف الهيئة من قبل السكان والسلطة المحلية هناك.

Highlighted projects

Senegal Urgent relief

500 families at Southern GinawRai-Dakar suburb were relieved from the destruction caused by the Senegalese floods. The citizens were severely affected by the water that invaded their houses and spoiled their crops. The provided support comprises the distribution of food assistance, nets to protect from mosquitos and health materials. This urgent relief made it possible for the beneficiaries to find stability because the relief has improved their living circumstances.





المشروعات الموسمية Urgent Relief

المير الرمضاني
Food package

الأضاحي
sacrifices

زكاة الفطر
Fitr Zakah

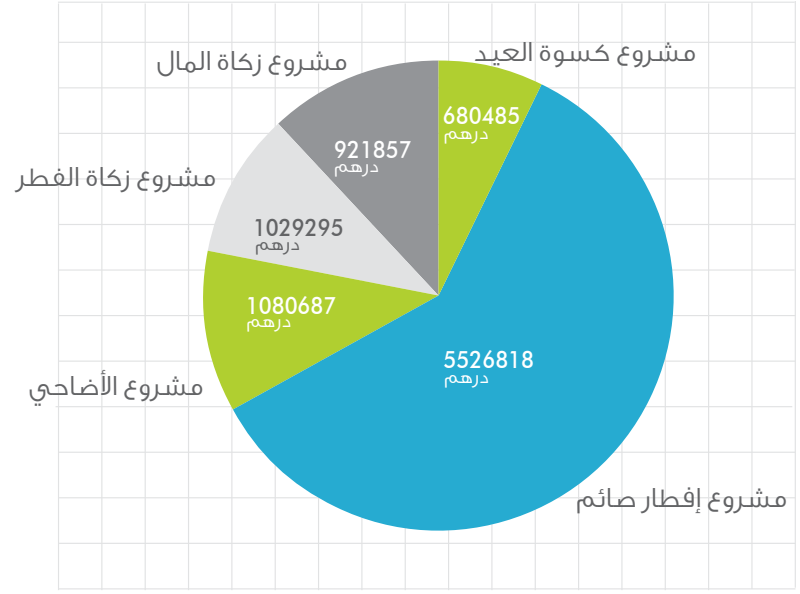
كسوة العيد
Eid dressing

إفطار صائم
Fast-breaking

► **Introducing the project:** It is a fact that the international circumstances and changes affect the human stability. This stability is exposed to various types of destruction resulting from wars, starvation, floods, pandemic, natural disasters. These circumstances might lead to collective displacement to avoid the various dangers. Further, it can be noticed clearly that this situation is accompanied with scarcity in the offered feeding materials, water, life requirements. Children are the most afflicted sector. HAL contributed in providing the assistance for tens of thousands of the displaced till they found a solution for their problems.

◀ **تعريف بالمشروع:** ضمن أهم أنشطتها خلال العام تنفذ الهيئة المشروعات الموسمية في جميع مناطق العمل، والتي هي عبارة عن مشروع إفطار الصائم ومشروع كسوة العيد ومشروع زكاة الفطر وزكاة المال إضافة إلى مشروع توزيع الأضاحي. يتم ذلك خلال موسمي شهر رمضان المبارك وعيد الأضحي المبارك حيث يقبل الكثير من المتبرعين لدعم هذه المشاريع، حيث يستفيد من هذه المشروعات مئات الآلاف من الأسر المتعففة والاجئين وأسر الأيتام.

مؤشر توزيع ميزانية المشروع
The indicator of budget distribution



ميزانية المشروعات الموسمية مقسمة حسب المشروع

عدد المستفيدين	الميزانية Budget	المشروع project
22,682	680,485	مشروع كسوة العيد
552,681	5,526,818	مشروع افطار صائم
51,464	1,029,295	مشروع زكاة الفطر
92,195	921,857	مشروع زكاة المال
108,068	1,080,687	مشروع الأضاحي
827,090	9,239,142	الاجمالي



عدد المستفيدين
Beneficiary numbers
827,090

الميزانية Budget
9,239,142 AED
درهماً

تفاصيل المشروعات الموسمية لعام ٢٠١٢
Project details according to the country 2012

مشروع تحت الضوء

إفطارات ساحات المسجد الأقصى فلسطين

مع كل عام وفي موسم رمضان المبارك تكون هيئة الأعمال الخيرية هي المنظمة الرائدة في تقديم الموائد الرمضانية للصائمين في باحة المسجد الأقصى حيث تتزايد أعداد الصائمين عاماً بعد عام حيث وصل عددهم في هذا السنة إلى كما تم إضافة مشروع مرافق لذلك وهو إفطار الأسر في القدس القديمة.

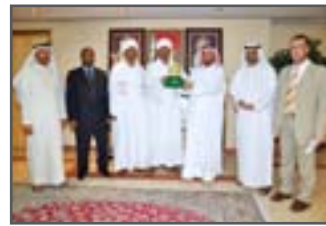
Highlighted projects

Palestine Fast-breaking in Al-Aqsa yards

HAI is one of the pioneering organizations that provide fast-breaking meals yearly in A-Aqsa yards during Ramadan. This year the number of the prayers increased notably. It is worth noting that a plan of providing the families with fast-breaking meals in the old city has been executed during Ramadan.

Country	الميزانية Budget	الدولة
Palestine	4,368,760	فلسطين
Niger	395,788	النيجر
Sudan	1276,895	السودان
Jordan	621,827	الأردن
Senegal	398,996	السنغال
Kosovo	210,246	كوسوفا
India	415,320	الهند
Somalia	167,189	الصومال
Lebanon	318,945	لبنان
Iraq	390,811	العراق
Bosnia	252,738	البوسنة
kyrgyzstan	227,262	قرغيزيا
Inenosia	121,723	أندونيسيا
Other	72,742	أخرى
Total	9,239,142	الاجمالي







>> الملف الإعلاميMedia File





فعاليات إحتفال الهيئة باليوم الوطني الـ ٤١ HAI celebration during the National Day 41st

زيارة صاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي
عضو المجلس الأعلى حاكم إمارة عجمان

HAI orphans' visit to H.H Sheik Humaid bin Rashid Al-Nuaimi
for National Day congratulation



41 روح الاتحاد
SPIRIT OF THE UNION
NATIONAL DAY
اليوم الوطني
الإمارات العربية المتحدة UNITED ARAB EMIRATES



المشاركة في فعاليات مسيرة وزارة الداخلية
Participating in the Ministry of Interior's march



زراعة شجرة الاتحاد
Planting the Union's tree



زيارة المرضى وتوزيع الهدايا
Visiting patients and distributing gifts



توزيع الهدايا أمام مقر الهيئة
Gifts distribution in front of HAI's headquarter



زيارة مركز عجمان لذوي الاحتياجات الخاصة
Visiting Ajman's center for the disabled



زيارة دار المسنين وتوزيع الهدايا
Visiting the infirmary and distributing gifts



تزيين جميع مكاتب الهيئة داخل وخارج الإمارات
Decorating all HAI offices inside and outside the UAE

الشيخ راشد بن حميد النعيمي رئيس دائرة البلدية والتخطيط
بعجمان يكرم الهيئة لرعايتها مهرجان رمضان عجمان السادس

Sheik Rashid Bin Humaid Al-Nuaimi- the director of the municipality and planning- honors HAI for sponsoring the sixth festival of Ramadan Ajman



سعادة اللواء محمد أحمد المري مدير عام الإدارة العامة للإقامة
وشؤون الأجانب يهدي يكرم الهيئة
H.H Major general Muhammad Ahmad Al-Mari- the
general director of residency and foreign affair's
public relation department- honors HAI



سعادة العقيد سعيد حميد المطروشي على رأس وفد
من قيادة شرطة عجمان لزيارة تعريفية للهيئة
H.H Colonel Humaid Al-Matrushi headed Ajman's police
delegate during an introductory visit to HAI

زوجات القناصل في الدولة يزورون الهيئة
للإطلاع على عمل الهيئة
Councilors' wives in the UAE visit HAI for
getting acquainted with HAI work



قيادة شرطة عجمان تكرم الهيئة لجهودها في رعاية أسر
السجناء ضمن فعاليات أسبوع النزول الخليجي الموحد
Ajman's police leadership honors HAI for
sponsoring the families of the prisoners

الهيئة تكرم والي ولاية كسلا السودانية
والقنصل السوداني في الإمارات

HAI honors Kasala governor and the
Sudanese councilor in the UAE



سعادة ثامر سعيد سلمان (رحمه الله) نائب
رئيس جامعة عجمان يكرم الهيئة
H.H Thamir Saed Salman (may Allah bless his soul)-
the vise president of Ajman University- honors HAI

الإدارة العامة للدفاع المدني بعجمان
تشارك الهيئة حملة إغاثة سورية

The general administration for the civil defense in
Ajman participates in Syria relief campaign



رئيس مجلس إدارة منظمة PKPU
الانونيسية يزور الهيئة
The chairman of PKPU's board visits HAI

الأمين العام يستقبل سعادة محمد أحمد
الطنيجي سفير دولة الإمارات في فلسطين

The secretary general receives H.H Muhammad Ahmad
Al-Tniji- the Emirati ambassador in Palestine



الهيئة تكرم مصرف عجمان لجهوده الانسانية
HAI honors Ajman Bank for the exerted
humanitarian efforts

طالبات كلية الاعلام يرافقهم د. خالد الخاجة عميد كلية
الاعلام بجامعة عجمان يزورون الهيئة

Media college students accompanied by dr. Khaled AlKhajah- the media college dean- during their visit to HAI



بنك راك (الفرع الاسلامي) يوقع اتفاقية مع الهيئة
RAK bank (the Islamic bank) signs an agreement with HAI



موظفو جمارك عجمان يزورون الهيئة
Ajman Custom employees visit HAI

الهيئة تكرم نائب الممثل الاقليمي للمفوضية السامية
للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين لدى دول الخليج

HAI honors the deputy of the regional representative for the Office
of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

المنسق التنفيذي للشبكة الارجنتينية
للتعاون الدولي يزور الهيئة

The executive coordinator for the international
coordination of the Argentinian network visits HAI



المدير التنفيذي لصندوق إعادة بناء وتنمية
شرق السودان يزور الهيئة

The executive coordinator for reconstructing and
developing eastern Sudan visits HAI



مجموعة من المتطوعين يشاركون الهيئة
أنشطتها ومشروعاتها

The executive coordinator for reconstructing
and developing eastern Sudan visits HAI

نائب الأمين العام ومدير مكتب أستراليا
شارك في مؤتمر إيفاد بإيطاليا

The deputy of the secretary general and the director of
HAI office in Australia participate in IFAD conference- Italy



سفير الإمارات في الأردن يكرم الهيئة
لجهودها الانسانية

The Emirati ambassador in Jordan honors
HAI for its humanitarian efforts



موظفي الهيئة يشاركون في حملة التبرع بالدم
HAI employees participate in bold- donation campaign

تكریم الهیئة (من الإمارات)

Honoring HAI
(from Emirates)



وزارة الشؤون الاجتماعية
Ministry of Social Affairs



وزارة الثقافة والشباب وتنمية المجتمع
H.H. Sheikh Humaid bin Rashid Al-Nuaimi
inaugurates the orphans' Artistic exhibition



القيادة العامة لشرطة عجمان
The General Headquarter for
Ajman police



القيادة العامة لشرطة أم القيوين
Roads and Transport Authority



هيئة الطرق والمواصلات - دبي
Roads and Transport Authority



منطقة عجمان الطبية
Ajman Health Area



دائرة البلدية والتخطيط - عجمان
Ajman municipality



المجلس التنفيذي - عجمان
Executive council-Ajman

تكریم مكاتب الهيئة الميدانية Honoring HAI field offices



وزير الأوقاف الأردني
The Jordanian Minister of Endowments



وزارة الخارجية السنغالية
The Senegalese Ministry of
Foreign Affairs



الهلال الأحمر البوسني
The Red Crescent- Bosnia



محافظة زندر في النيجر
Zandr governorate-Niger



البرلمان القرغيزي
Kyrgyzstan parliament



بلدية زينتسا في البوسنة
Zintsa municipality-Bosnia



مجلس النواب السنغالي
The Senegalese parliament



وزارة الصحة في النيجر
Ministry of Health-Niger

شكراً

With great love and appreciation, we address the benevolent hands for what it presented and gave generously of goodness in support for Human Appeal International projects, we say, with reluctance for being incapable of rewarding or thanking, blessed is your good deeds and bounty and may you be placed in paradise for your openhandedness that affect profoundly the orphans, the poor, and the needy. May Allah bless these efforts and the effluent benefaction. May Allah bring all prosperity to your lives.



بفيض من الحب والتقدير نتوجه إلى أصحاب الأيادي البيضاء المعطاءة بما قدمت وأفاضت من خير في دعم مشاريع هيئة الأعمال الخيرية. ونقول لهم على استحياء لعجزنا عن مكافئتهم وشكرهم: «أن بوركتكم وبورك عطاؤكم وتبوأتم من الجنة منزلاً من محسنين أفاضل ما كان لعطائكم السخي الأثر العظيم في نفوس الأيتام، الفقراء والمحتاجين. نسأل الله تعالى أن يبارك هذه الجهود والعطايا المتدفقة وأن يزيد أهل الخير خيراً وإحساناً».



HUMAN APPEAL
INTERNATIONAL
U.A.E



هيئة الأعمال الخيرية
الإمارات العربية المتحدة

أرقام حسابات هيئة الأعمال الخيرية لدى بنك دبي الإسلامي

001/520/4542363/01	الصدقة الجارية	001/520/4836561/01	الإعانة العاجلة
001/520/4543386/01	الزكاة	001/520/4542347/01	المشروعات الخيرية
001/520/5670640/01	مساعدة طالب	001/520/4809874/01	إفطار صائم
001/520/4558782/01	الأمومة والطفولة	001/520/4809866/01	زكاة الفطر
001/520/4542355/01	الأيتام	001/520/4716442/01	الأضاحي
001/520/5751888/01	وقف اليتيم	001/520/4716434/01	كسوة العيد

HAI Account numbers at Dubai Islamic Bank

Urgent Subsidy	001/520/4836561/01	Ongoing Sadaqa	001/520/4542363/01
Charity Projects	001/520/4542347/01	Zakat	001/520/4543386/01
Iftar	001/520/4809874/01	Student Support	001/520/5670640/01
Zakat-ul-Fitr	001/520/4809866/01	Maternal & Child	001/520/4558782/01
Sacrificial	001/520/4716442/01	Orphans	001/520/4542355/01
Eid Gifts	001/520/4716434/01	Orphans' Waqf	001/520/5751888/01



هيئة الأعمال الخيرية
الإمارات العربية المتحدة

HUMAN APPEAL
INTERNATIONAL
U.A.E

800 5 666
www.hai.ae